

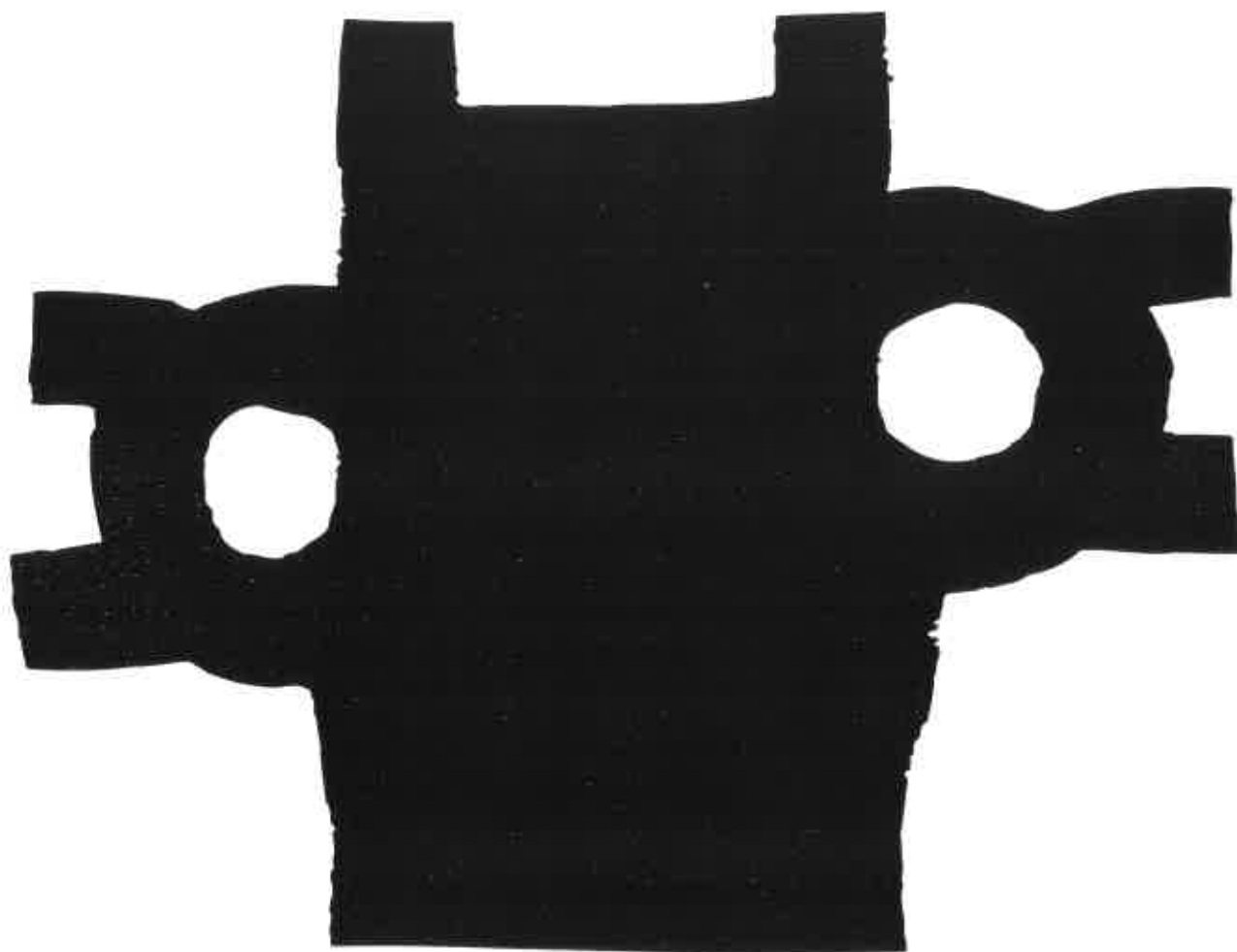
LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 1993 EKAINA, 24.go ALEA
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa fundazioa
fundación kutxa

ONDORETASUNA

Editorial	1
Historia de Lasarte-Oria	2/3
Ecología	4
Montaña	5
Udabherri Jaixak	6/7
Aquí las Sociedades	8/9
Sugerencias y opinión	10
Mirando a Oria	11
Política	16/17
Euskera	18/19
Residencia Tercera Edad	22/23
Conozcamos las Sociedades ...	24/25
Educación	26/27
El Ayuntamiento informa	28
Arte	29
Laborales	30/31
Tantaka	36
Música	37
Aniversario	38
Juventud	39
San Pedro Jaiak	40/41
Consumidor	42
Salud pública	43
Herria eta gizona	44

Interes handiarekin itxaroten ari gara, noiz irekiko den eraikitzen ari diren, Zaharren Egoitza, zeren nahiko genuke, gizarte osoak zor diegun zihurtasun eta zerbitzu bila doazten adinekoei, erantzun duin eta eraginkor bat eman ahal izatea, beraiak dituztun abegi eta arreta beharrei erantzunez.

Gai honek aukera paregabea ematen digu, benetako onespen, begirune eta eskerro-nezko omenaldi bat opatzeko beti gure gogoetan dauden eta gure artean bizi diren adin gehiagoko belaunaldiei, eta agian, zalantzarik gabe merezi arren, behar aineko arreta baino gutxiago eskeintzen diegunei.

Esaten da aurreko garaietan Zaharren Kontseilua, erakunde errespetatua zela, bere orientazioak entzun eta kontutan hartzen zirela, erabilgarritasun handiko aportazio gisa, bere tradizio eta esperientziagatik, sortu nahi zen etorkizunari begira.

Adinekoek beti ari dira zerbait ematen eta beste guztiak ematen jarraituko dutela itxaroten, agian pentsatu gabe uzten diguten ondoretasun oparotik, zerbait itzultzea badugula.

Begirunez eta patxadaz aztertuz eta entzunez geure arteko adineko bateri, aukera itzela izango dugu, ia inoiz geletan ikasten ez den eta ezinbestekoa den bizitzaren jakinduriaz jabetzeko, egunero topatzen ditugun egoerak ulertu eta aurre egin ahal izateko.



LA HERENCIA

Estamos esperando con mucho interés la apertura de la Residencia para personas mayores que se está construyendo en nuestro pueblo, porque nos gustaría que diera respuesta de manera digna y eficaz a las necesidades de atención y acogida de las personas mayores que acuden en busca de una seguridad y un servicio que toda la sociedad les adeudamos.

El tema que estamos tratando nos da la oportunidad para rendir un sincero homenaje de reconocimiento, respeto y agradecimiento, que siempre está en nuestra memoria, a las generaciones de más edad que conviven con nosotros y que quizá les prestamos menos atención de la que debiéramos, y que sin duda merecen.

Se dice que en épocas anteriores el Consejo de Ancianos era una institución respetada, cuyas orientaciones eran escuchadas y consideradas como aportaciones de mucha utilidad por su tradición y experiencia con miras al futuro que se quería crear.

Siempre nos están dando algo los mayores y el resto seguimos esperando que nos sigan dando, sin pensar que quizás podremos devolverles algo de la mucha herencia que nos están dejando.

Observando con detenimiento y escuchando con respeto a uno de nuestros mayores, tendremos la oportunidad extraordinaria de adquirir la sabiduría de la vida que casi nunca se aprende en las aulas, y que es muy necesaria para entender y hacer frente a las situaciones que se nos presentan en nuestra vida cotidiana.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.
COMISION RESPONSABLE: A. Urruzola, J.M. Fernández, I. Santos, J.J. Mendiluze, A. Carramiñana, V. Vicuña, J. Usabiaga, P.M. Illarreta, A. Vegas, C. Azpeitia y S. Kerejeta.
DIRECCION POSTAL:
Blas de Lezo, 13 - Telf.: 37 16 16
LASARTE-ORIA

PORTADA: Fotografía Alberto Pecharromán
CONTRAPORTADA: Iñaki Verdes
MAQUETA: Iñaki Verdes
DIBUJO: A. Pecharroman, J. Toquero
FOTOCOMPOSICION: Bizker
FOTOLITOS: Bizker
IMPRIME: Bizker
DEPOSITO LEGAL: SS 417/86

PORTADA: Residencia de la Tercera Edad
CONTRAPORTADA: Recopilación de antiguas fotografías de las fiestas de San Pedro

Precio: 100 Pts.

LA FABRICA DE BRUNET DE ORIA (y III)

En los dos capítulos anteriores relatamos los comienzos de la familia Brunet desde la llegada a San Sebastián a mediados del siglo XVIII de Francisco Manuel Brunet Casullas. Un siglo después, sus herederos abrieron la planta textil de Lasarte-Oria que dió renombre al apellido Brunet y a la población donde radicó. En la última entrega hicimos una pormenorizada descripción de la fábrica y anticipamos algunas otras iniciativas empresariales de la familia, como es el caso de la Banca Brunet de San Sebastián, de la que fue fundador y director Guillermo Brunet Bingley, que compatibilizaba esa función con la de gerente de la fábrica lasartearra.

Por cierto que me contaron que don Guillermo instaló una línea telefónica directa entre el banco y la fábrica, y que posiblemente fuera el primer teléfono que funcionó en Gipuzkoa (la primera comunicación telefónica en España se hizo a finales de 1877 en Cataluña; aunque 1902, cuando el "escritorio" Brunet se inauguró, parece fecha tardía, ello no excluye que en efecto fuera ése el primigenio de la provincia). El aparato, instalado siempre en la biblioteca, era uno de esos antiguos modelos de micrófono fijo y auricular con hilo. Tan extraño resultaba el *ingenio*, que cierto día un obrero difundió por toda la fábrica la noticia

de que el patrón había enloquecido, pues lo había visto en la biblioteca "hablando solo".

Para 1945 hasta cuatro líneas de teléfono conectaban la empresa de Lasarte con el exterior: una en el almacén, otra en las oficinas, otra en la portería y una más en el domicilio del gerente. Por aquellas calendas, como es fácil suponer, semejante red sólo se veía en las dependencias oficiales y de grandes empresas.

Innovación no menos revolucionaria significó la instalación de un ascensor interior. Me dicen los descendientes de los Brunet que durante sus veraneos donostiarra la reina Isabel II solía visitar a la familia en compañía de su hijo, el futuro rey Alfonso XII. Tras la puesta en marcha del flamante ascensor, en Septiembre de 1865, la Reina y el príncipe acudieron a verlo, y tanto gustó al pequeño Alfonso que se pasó toda la tarde en el camerín subiendo y bajando.

La energía de las máquinas la suministraban las turbinas accionadas con las aguas del Oria, hasta una potencia de 300 caballos. Esto dio lugar a la posterior creación de la FABRICA DE ELECTRICIDAD BRUNET Y CIA., que distribuía sus excedentes energéticos en toda la zona. Para las temporadas de estiaje instalaron un motor ac-

cionado por gas pobre o gas de hulla, a la vista de cuyo éxito se creó la Compañía de Gas de San Sebastián, que aún hoy posee el monopolio de este combustible en la ciudad.

También junto a la fábrica del Oria levantaron los Brunet una planta de elaboración de sidra espumosa -marca MIQUELETE-, que según mis informantes fue la primera industria sidrera mecanizada de la provincia, provista de una machacadora automática que causó auténtica sensación y etiquetado de envases.

Como quiera que disponían de una flota de camiones y camionetas para el reparto de mercancías, y que por entonces aún no había carretera desde sus instalaciones a Lasarte -barrio al que se accedía por Urnieta-, los Brunet consiguieron en Madrid una autorización ministerial para abrir una nueva carretera que uniera la fábrica con el casco de Lasarte, y que este nuevo paso de unión entre Lasarte y Andoain fuera propiedad privada de la fábrica y por tanto con derecho a peaje. Más adelante por allí se trazó una línea tranviaria, hoy ya desaparecida.

Además de todo lo reseñado, el entorno de la factoría Brunet estaba preciosamente decorado con un gran parque coronado por un estanque de dimensiones suficientes para remar con pequeñas lanchas, juegos de agua e incluso cisnes.

En los alrededores, seis bloques de casas para el personal acogían a 150 familias, edificios que todavía hoy se conservan. no obstante dicha cifra no representa ni el cincuenta por ciento de los empleados que trabajaban en el

Foto cedida por la familia Cano de Oria



Aspecto que ofrecía el comedor preparado en la fábrica de Oria con motivo de la celebración de La Comida de Hermandad de los trabajadores de la empresa, dentro de los actos conmemorativos del Centenario de su fundación el 11 de Mayo de 1948



Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen en Oria el día de su inauguración. 6 de Noviembre de 1940.
(Foto cedida por Txema Vallés)

do lo podemos contemplar a diario.

Acabada la guerra Civil (hacia 1941-42), don José Manuel Brunet encargó al arquitecto madrileño Cánovas del Castillo la construcción de una iglesia enfrente de la fábrica. por decisión del Consejo de Dirección se le dio la advocación de la Virgen del Carmen, y a su solemne inauguración acudió el Obispo de Vitoria, del que a la sazón dependía Lasarte.

Había misa diaria en la iglesia, a cargo de un capellán residente que dependía del párroco de San Pedro de Lasarte, y de vez en cuando alguna boda, como la que unió a doña M^a Luisa Brunet, nuestra informante, con su hoy difunto esposo.

Hemos hablado ya de los bloques de viviendas de los trabajadores, pero aún no mencionamos los servicios complementarios que disfrutaban, como economato, carnicería y taberna, con buenos precios en todos ellos y muy bien surtidos. Por ejemplo, tras la Guerra Civil, en plena carestía, cuando en todo el país faltaba aceite, el economato de los trabajadores de Brunet siempre disponía de suficientes existencias. Aunque, todo hay que decirlo, ello se debió a un golpe de suerte de Don José Manuel: poco antes del 18 de julio de 1936, los señores de Luca de Tena renombrada estirpe de terratenientes sevillanos-, hallándose en apuros económicos, rogaron como favor personal a José Manuel Brunet que les comprara una partida importante de aceite para salir del paso. Como buen amigo, éste les adquirió varios camiones y guardó su carga bien escondida en la fábrica hasta que terminara la contienda bélica. De modo que a su conclusión, fue poco a poco sacando el aceite; tanto había que durante tres años -los más duros de la posguerra- muchas familias

de Lasarte-Oria, Hernani y Andoain se alimentaron con él.

Hace tan solo unas semanas las instalaciones de la fábrica de textiles BRUNET Y CIA. fueron derribadas. La prensa local se ha hecho eco del malestar que ello produjo en los sectores más sensibles de nuestra sociedad hacia la pérdida de un patrimonio de gran significación histórica. Lamentablemente, nadie cayó en la cuenta antes de que se consumara la demolición, por lo que cualquier queja posterior se queda en un puro testimonialismo. Es el caso de la *Asociación Vasca de Patrimonio Industrial*, cuyo trabajo merece todos los elogios, pero de la que echamos en falta las gestiones necesarias para la conservación, cuanto menos de algunas partes o maquinarias de esta empresa.

Así las cosas, considero que el pueblo de Lasarte-Oria tiene una deuda pendiente con la Familia Brunet, que debe saldarse con el reconocimiento -bautizando una calle, paseo o avenida de Oria con su nombre, como de hecho Donostia tiene desde hace años una Avenida de Brunet en terrenos antaño ocupados por la frustrada embotelladora- de lo mucho que han hecho durante décadas por el desarrollo industrial y la convivencia en nuestra población, con iniciativas por si fuera poco revolucionarias para su tiempo, y con el espíritu emprendedor, testarudo, humilde y laborioso que caracteriza a todos los vascos. En este sentido, tengo para mí que el ejemplo de la Familia Brunet puede servir de paradigma de cómo nuestro pueblo ha sabido salir adelante en situaciones difíciles, elevándose incluso a lugares de privilegio, gracias al tesón y la audacia inherentes a su peculiar forma de entender la vida.

ANTXON AGUIRRE SORONDO

complejo de los Brunet durante la época de mayor expansión: en efecto, hacia 1914 sumaba 320 empleados, residentes en el propio Lasarte, en Hernani, Urnieta y Andoain.

A partir de la muerte de don Guillermo Brunet Bingley en 1923, la empresa cayó en una lenta decadencia. le sucedió en la dirección su hijo José Manuel Brunet. Hacia 1955, como director y socio vendió su parte, e igual hizo el resto de la familia. Tras intensos conflictos laborales, la fábrica cerró definitivamente en 1989.

Hasta aquí hemos visto que si algo ha caracterizado a la familia Brunet desde hace dos siglos es su enorme espíritu de iniciativa. Y añadamos una no menor dosis de previsión, como lo demuestra la adquisición de los terrenos lindantes en la otra orilla del río, inversión que les libraba a la vez de la presencia de vecinos o competentes que quizá un día hubieran limitado el crecimiento de la fábrica.

A comienzos de siglo, a Don Guillermo Brunet se le ocurrió repoblar esa zona y, tras estudiarlo y examinar diversas especies arbóreas, se decidió a plantar en el monte *Buruntza*, un pino austriaco negro y precioso. Aquello fue tomado como una excentricidad por sus vecinos, pero con el tiempo se demostró su lado práctico: con la gran demanda de madera que sobrevino al estallar la I Guerra Mundial Guillermo vendió sus reservas de madera a cambio de espléndidos beneficios. A la vista de esto, muchos le imitaron pero en lugar de plantar variedades de pino negro, eligieron el *insignis*. El penoso resulta-



Vista parcial de Oria en un primer plano de las vías del Tranvía
(Foto cedida por la familia Cano de Oria)

EN DEFENSA DEL SUELO NO URBANIZABLE

Si en el anterior artículo nos referimos al entorno de Bugati, al "Cerrado de Oria", éste hace mención a la zona periférica también de Bugati, pero en terrenos de Zubieta. Creemos importante reseñar, por su proximidad y por su vinculación geográfica con Lasarte-Oria, los proyectos que para esta zona tiene previstos el Ayto. de Donostia. Proyectos que afectarían en gran medida a la vaguada comprendida entre Bugati y el hipódromo (Inmediaciones de la Cuadra Rosales y demás entorno)

Esta vez se trata de un complejo hotelero-recreativo y es el grupo ecologista Eguzki quien nos hace una valoración al respecto.

La Comisión Municipal de Gobierno del Ayuntamiento de Donostia ha aprobado recientemente considerar de interés social la implantación de un complejo hotelero—recreativo en Zubieta. Quiere esto decir que los promotores de esta iniciativa, previa tramitación de un Plan Especial, podrán ocupar un alto porcentaje de la superficie del enclave (nada menos que 422.000 metros cuadrados) con un campo de golf, un hotel (mínimo 50 habitaciones) con restaurante y club social, cuatro pistas de tenis (al menos una, cubierta), además de instalaciones de garage, almacenamiento y conservación. Y todo ello sobre terrenos calificados como no urbanizables.

EL "INTERES SOCIAL" DEL GOLF DE ZUBIETA

La declaración de interés social se basa en supuestos beneficios económicos y de atracción turística del proyecto, así como en el hecho de que un complejo de este tipo es "compatible", al parecer, con la preservación de los valores naturales de la zona.

Los miembros de EGUZKI afirmamos que lo de los beneficios económicos es algo que está por demostrar (ahí está el precedente de Martutene, con serios problemas para concluir las instalaciones previstas). En todo caso, estaríamos hablando de los beneficios económicos de unos pocos.

Afirmar, por otra parte, que los campos de golf son "compatibles" con los valores naturales de la zonas en los que se asientan es algo muy discutible y discutido en todas partes. Pero no vamos a hacer aquí un listado de impactos; invitamos simplemente a pensar en los cientos de árboles derribados y los miles y miles de metros cúbicos de desmonte que ha requerido hasta ahora el campo de Martutene. Y eso teniendo en cuenta que aquello no ha concluido del todo. En algunos aspectos incluso no han hecho más que empezar. En el caso de Zubieta, además, al campo de golf se le añade un hotel con un mínimo de cincuenta habitacio-

nes.

Así las cosas, los miembros de EGUZKI constatamos que los argumentos "sociales" esgrimidos en pro del complejo de Zubieta son francamente endeble. Resulta aberrante, además, que el gobierno municipal pueda considerar de interés social un club privado con cuotas de ingreso previsiblemente millonarias.

URBANIZACION ENCUBIERTA DEL SUELO RURAL

Por otra parte, aceptar la implantación indiscriminada (es el caso del golf) de usos terciarios sobre suelo rural es una forma de urbanizar lo que, al menos en teoría y por definición, es no urbanizable. La aprobación de proyectos como éste pone de manifiesto que ya no existe suelo rural propiamente dicho, sino un suelo de uso agropecuario pero sólo hasta que a alguien le venga bien desarrollar sobre ese espacio proyectos más lucrativos. Las consecuencias más inmediatas de

esta tendencia son la destrucción del medio natural y el fomento de la especulación. Por eso la declaración de interés social debe aplicarse, a nuestro juicio, con criterio restrictivo. Una ikastola o un centro sanitario, por ejemplo, siempre que no hubiese una ubicación más adecuada, siempre podrían acogerse a la declaración de interés social para su implantación en suelo no urbanizable. Un campo de golf y un hotel, no, a menos que se prostituya hasta límites insospechados el contenido semántico del concepto interés social.

Por eso, independientemente de las alegaciones puntuales que sin duda presentaremos en caso de que el Plan Especial llegue a formularse, los miembros de EGUZKI solicitamos al gobierno municipal que recapacite y anule la resolución en virtud de la cual aprecia interés social en el complejo proyectado en Zubieta.

EGUZKI

LUGAR APROXIMADO DEL PROYECTO



LAS BARDENAS: UN TERRITORIO SINGULAR

Desconocido para una mayoría, LAS BARDENAS contrasta con esa imagen que mucha gente de fuera de Euskal Herria tiene de las mismas, verde, muy verde y montañosa. ¿Po qué no podríamos decir que aquí también tenemos nuestro desierto?

A muchos nos recuerda la primera vez que nos acercamos, a las películas de vaqueros, aridez, un horizonte inalcanzable y un sol de justicia. Cuesta creer que en un tiempo Las Bardenas fueran grandes extensiones de bosques que fueron talados para los barcos de la Armada española como cuentan algunos historiadores.

Destaca de Las Bardenas, más bien de la Blanca, allí donde el terreno se vuelve más árido y prácticamente la única vegetación son los cultivos de cereales, los "barrancos" y cabezos. Por los "barrancos" uno puede cruzar grandes tramos de Las Bardenas como si de un laberinto se tratara, además de servir de canal para las aguas que luego desembocan en los ríos próximos a Las Bardenas tras las tormentas que ocasionalmente allí se suceden. Otra curiosidad de La Bardena Blanca son los cabezos, montículos que debido a la erosión suelen sorprendernos con curiosas puntas en lo alto del cabezo o con las numerosas aristas.

Las Bardenas son un lugar ideal para la práctica del mountain-bike tanto para los no iniciados como para los habituales a esta práctica; hay kilómetros de pista, de cañadas por las que anualmente circulan los pastores y sus rebaños que regresan del Pirineo usando como ruta la famosa Cañada Real de los roncaleses, hoy en día más utilizada por montañeros o ciclistas que por pastores que con el paso del tiempo está viendo la existencia casi testimonial de este gremio. Si os cruzais con un pastor de estos os sobran mapas y libros guía pues son viejos conocedores de Las Bardenas y os podrán indicar hasta el último dato de la toponimia de estos parajes.

Como arriba he indicado es un lugar adecuado para la práctica del mountain-bike y probablemente la manera más divertida de conocer las sorpresas que Las Bardenas nos deparan.

Pero no todo es agradable, si entras en Las Bardenas por Arguedas tendrás que pasar por el cuartel y el Polígono de Tiro, auténtico punto negro no solo de Las Bardenas sino de los pueblos de alrededor, que buenos sustos han cau-

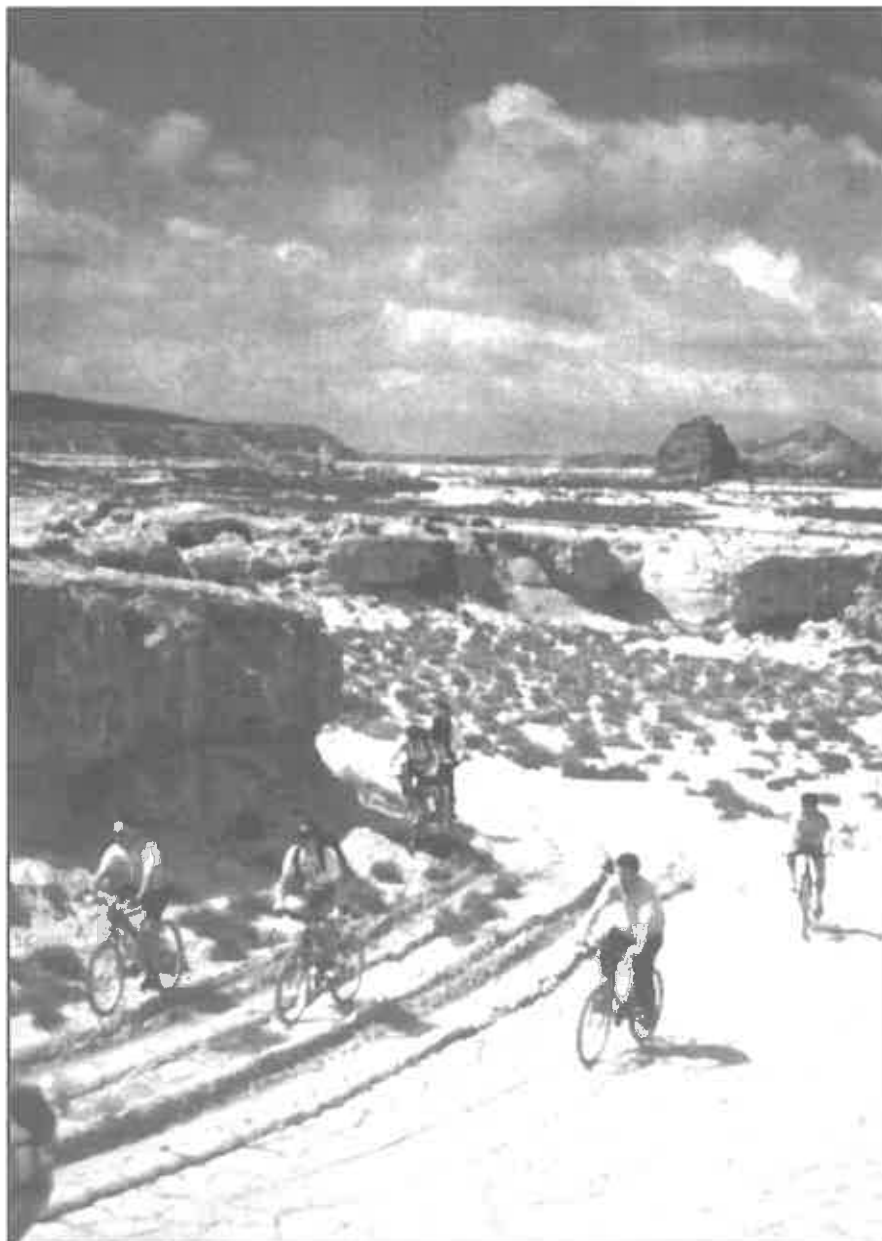
sado los aviones que por ahí rulan y las prácticas de tiro en el polígono, lugar al que está totalmente prohibido acceder entre semana; durante el fin de semana hay establecido un horario, jándate al loro, no es bromal. Sería bonito recuperar este espacio de Las Bardenas para el bien popular y no de diana de los aviones de la OTAN.

Ya sabeis, si os decidis a visitar este lugar insólito en la geografía de Euskal Herria, teneis multitud de senderos para recorrer y lugares para observar la grandeza de Las Bardenas. Pisquerria,

Prallón, podeis recorrer los barrancos, fotografiar Castildetierra, Castillo de Peñaflores... Vosotros elegid. La época ideal es antes y después del verano, pues el sol puede convertir un sencillo paseo en un calvario y recordad que allí no hay agua potable (a excepción de algún pozo difícil de encontrar).

Así, pues, Las Bardenas están dispuestas a recibiros, vais a flipar con este territorio tan singular.

IÑAKI LETAMENDI
(BATASUNA K.K.T.)



LAGUNTZARIK EMAN GABE ZER ESKATUKO DIOGU GAZTEEI?



Apirilak 15 osteguna, "kale antzerkia" Okendon, gaztea liluraturik gelditu zen antzezlea hurbildu zitzaionean.



Apirilak 16, ostirala, "Cuando Harry encontró a Sally" pelikula eta debatea kultur etxean. Debateta zuzendu zuenak sexu ezberdinekoen artean dagoen komunikazio - inkomunikazioaz hitzegin zuen.



Apirilak 16, ostirala; kale animazioak Okendon, ikusi, makusi, begira, zelako artistak... kaleetako marrazkilanez gain bazeuden ere abeslanak beren musika tresnekin.

Egun honi hasiera emateko txalaparta eta trikitilarien emanaldia izan zen jai giroa ipini zuena. Aldi berean marrazteko panelak okendoko arkupetan jarri genituen.

Gauean kale antzerkiari hasiera eman zitzaion. Publikoa eta antzezleen arteko harremana estua eta komikoa gertatu zen.

Ostiralean goizetik mountain bike irteera zegoen antolatuta. Azken momentuan udaltzaingoen laguntza lortu genuen, batez ere herriko erdigunean egoten den auto trafikoa antolatzeko.

Arratsaldean kale animazioari ekin genion. Haurren partizipazioak aipamen berezia merezi du, haur hauen gurasoen oneritzia jaso genuelarik.

Hiru ekitaldi egin ziren Kultur Etxean. Apirilak 14ean, asteazkena, eta Udabherri Jaixa asteari hasiera emateko, "Un día de muerte en Sarajevo" dokumentalaren emanaldia izan genuen eta ondoren galderak. Ostegunean 4. drogomenpekotasunen prebentzio koadernoaren aurkezpena antolatu zen, tartean ikus-entzunezko proiektzioa eman zelarik. Gonbidatu bezala Gizakia Helburu-ko bi partaide izan genituen.

Azkenik ostiralean, "Cuando Harry

encontró a Sally" pelikularen emanaldia eta debatea.

Hitzaldi aretoa hiru kasu hauetan jendez gainezka egon zen.

Aste burura hurbiltzen ari gara. Futbolin txapelketa eta gero herriko margolariak udaberria gaia bezala harturik mural bat egiten hasi ziren kale erdian; jendea zurditurik gelditzen zen lan hura ikustean.

Mendiko diapositibak eman ondoren, larunbata gaueko kontzertuari hasiera eman zitzaion "Big Crunch" eta "Funny Komiks" taldeekin.

Bietan lasartearrek parte hartzen dute. Lehen aipaturiko murala berezi hura dekoratu bezela jarri zen kontzerturako. Kale animazioa izan genuen marrazkiekin batera.

Jakin bazenute kontzerturako toldo eta eszenatoki egoki bat lortzeko nola-ko goraberetan ibili gintuzten...

Hura erditzea baino okerragoa izan zen!!

Azkenik igandea, apirilak 18 lehiaketen eguna, alde batetik mus txapelketa eta beste aldetik komik lehiaketa bietan partizipazioa nabarmena izan zen.

Sari banaketa ez zen nolanahikoa izan, zirrara eta espektazioa sortu zuen.

Jarraian DYA-k trafiko istripu bati zegokion erreskate saioa aurkeztu zuen, jendetza izugarria bildu zen Okendon.

Eta asteari amaiera emateko AKIRA pelikula Okendoko pilotalekuan aire librean, bota genuen; nahiz eta marrazki bizidunak izan helduei zuzenduriko filmea izan zen.

Honelako asteak herriarekin harremanetan jartzeko egokiak direla pentsatzen dugu; talde ezberdinen arteko lotura berriak sortu dira gure artean eta lehengo zaharrak berritzeko aukera ezin hobe gainera.

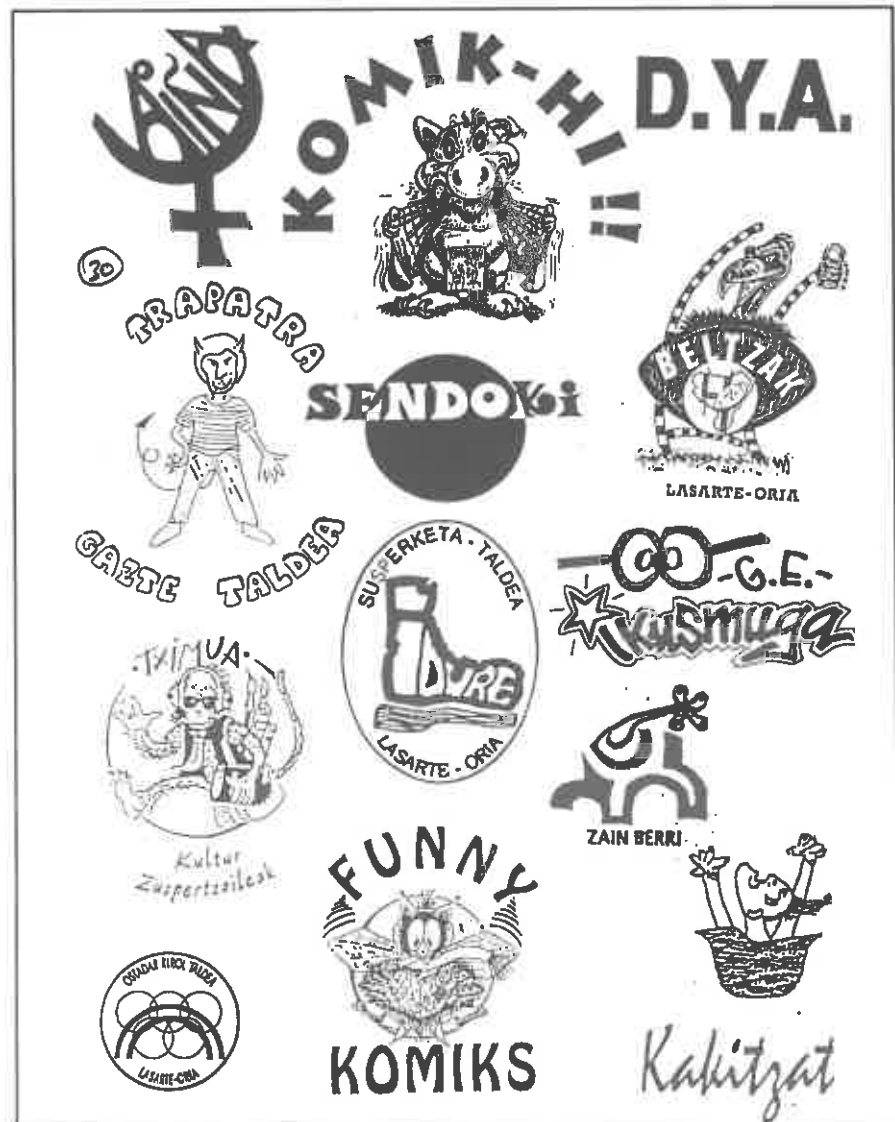
Berez, guk ontzat ematen dugu guzti hau eta gainera honelako ekintzen alde azaltzen gara.

Gazte batzuk, DIRURIK GABE, baina ideia onekin zerbait lortu badugu, zihur hurrengo batean ere hor gaituzuela.

BATZORDEA



Apirilak 17, larunbata, futbolin txapelketa Okendon. Lehiaketa azken momenturarte pil-pil-ean egon zen. Bitartean gure udadherri jaixeroak horikusten ditugu, kultur aste honietarako dirua jasotzeko ahaleginetan, kamisetak saltzen.



¿ES EL ALCOHOL UN PROBLEMA EN TU FAMILIA?

Llama a los teléfonos:

37 01 73

37 10 18

37 18 24

PARA FAMILIARES Y AMIGOS DE ALCOHOLICOS.

SEMBLANTE ANDALUZ

Queridos amigos y vecinos de Lasarte-Oria, os hablo en nombre del grupo de baile "SEMBLANTE - ANDALUZ". El cual acaba de cumplir su primer Aniversario. Como su nombre indica, nuestro trabajo está basado fundamentalmente en realizar actos culturales de origen Andaluz.

"SEMBLANTE-ANDALUZ". En la actualidad esta compuesto por setenta y cuatro componentes en su mayoría jóvenes de nuestro Pueblo, con edades comprendidas entre cinco y treinta años, este grupo representa a la Asociación de Andalucía de Lasarte Oria.

Nuestros objetivos son consolidarnos y representar lo mas dignamente posible la cultura de Andalucía.

Transcurrido un año, nuestras actuaciones se han repetido por toda la provincia, aprovechando como no, la gran acogida que tienen los bailes por sevillanas. La última fue realizada en un marco que para nosotros nos parece ideal, como es el muelle donostiarra, que se celebró el día treinta de Mayo con motivo al XIII día de las Casas Regionales.

El próximo día trece de junio nuestra Asociación organiza una jornada de fiesta al aire libre en el patio del colegio municipal de Kaxkarro, en la que tendremos Música, Baile, Sardinada Popular, Actuaciones entre otras cosas, al mismo tiempo nos servirá para ambientarnos y esperar a las próximas Fiestas Patronales en las que nuestro grupo participa muy activamente, en la Casa de Cultura y en el local de Expo Norte entre otros. Así mismo os invitamos a que paseis con nosotros y disfruteis de estas jornadas de Fiestas.

SENIDEAK

ARANTZAZU: GIZA ESKUBIDEEN ALDEKO KONPROMEZUA

Euskal preso politikoen bizi-baldintzak txarragotu izanaren ondorioz gartzetean pairatzen den egoera larria eta, bereziki, Salto del Negroko protesta direla eta, SENIDEAKek datorren ekainaren 4an Arantzazuko Monastegian itxialdi luze bati ekiteko

asmoa dauka. Itxialdi hau, gartzelan dauden gure senideen eskubideen zaurtzapen sistematikoa salatzekeo beste era bat da eta gose greba ere bilakatu da, gartzetean gure hurkoei egiten ari zaienaren aurrean ez bait gaude arduragabe geratzeko prest.

Horrez gain, SENIDEAKek deia luzatu nahi die geldirik egon nahi ez dutenei bakoitzak, ahal duen heinean, presoek giza eskubideen aldeko ekimen honekin bat egiten dezan.

ARANZAZU: UN COMPROMISO POR LOS DERECHOS HUMANOS

Como consecuencia de la gravedad de la situación que se vive actualmente en las cárceles, fruto del endurecimiento de las condiciones de vida de los presos políticos vascos y cuyo máximo exponente es la protesta de Salto del Negro, SENIDEAK tiene previsto iniciar el próximo 4 de junio un encierro prolongado en el Monasterio de Arantzazu. Dicho encierro es una forma más de denunciar la conculcación sistemática de los derechos de nuestro familiares encarcelados. Encierro que va a adoptar la forma de huelga de hambre pues no estamos dispuestos a permanecer impasibles ante lo que sucede en las cárceles con nuestros allegados.

Pero además SENIDEAK quiere invitar a cuantos no están dispuestos a permanecer sin hacer nada a sumarse a esta iniciativa en favor de los derechos humanos de los presos, cada cual en la medida de sus posibilidades.

COMISION SOCIO CULTURAL ONGIZATE

La Comisión Socio-Cultural "Ongizate" desea informarles de las obras que se han realizado y de las que quedan por realizar en el barrio Oztarán-Arrambide.

A continuación les detallamos las OBRAS REALIZADAS:

1. Las aguas fecales que salían de los números 6 y 8 de Vista-Eder han sido canalizadas a una tubería general por lo que ha quedado solucionado este problema.

2. Nueva canalización de las aguas fecales de los caseríos del barrio y creación de un pozo aséptico el cual queda por finalizar.

3. Creación de una red de tuberías para reforzar la intensidad del agua de los bloques altos del barrio. Así mismo, se han creado bocas de incendio.

4. Recubrimiento de un boquete en el

bloque nº12.

5. Colocación de una valla al principio de las escaleras de Vista Eder.

6. Colocación de un pequeño muro frente a la casa nº 29 de Kale Nagusia.

7. Prolongación del pasamanos situado en la bajada del C.P.Oztarán y calle Arrambide.

8. Reparación de la barandilla de la Iglesia San Francisco de Asís.

9. Finalización de la arqueta junto a la casa nº5 "Etxe-Maitea".

10. Alumbramiento, acondicionamiento y creación de un jardín en el camino de subida al caserío "Etxeberri".

11. Cierre del bajo situado en el bloque nº14 de la c/ San Francisco.

12. Adecentamiento y arreglo del jardín situado frente a la Iglesia.

13. Colocación de un semáforo debajo del puente de la autovía, que pronto estará en funcionamiento.

OBRAS SIN REALIZAR:

1. Petición de derribo de la casa de entrada al barrio Oztarán-Arrambide debido a su mal estado. De este modo, se podría crear una gran entrada de acceso a estos barrios.

2. Acondicionamiento del jardín, la fuente y la calzada que están junto a la plaza Oztarán.

3. Acondicionamiento del jardín situado en C/San Francisco nº4.

4. Colocación de una barandilla en la plaza Oztarán, bloque nº1 trasera.

5. Reparación de barandillas sueltas frente a los bloques nº 4 y 6 en Arrambide.

6. Reparación de la barandilla de las escaleras de Arrambide, frente a los garages y colocación en las aceras de unas defensas para que los camiones no abollen las barandillas.

7. Creación de un paso de cebra frente a la escalera de Vista Eder.

8. Cambio de las farolas por el nuevo modelo instalado recientemente por el Ayuntamiento.

9. Solución a los problemas de aparcamiento que se dan en el barrio ya que a las noches es prácticamente imposible dejar el coche en un sitio correcto.

Les agradecemos los problemas que nos han sido solucionados y esperamos que los que quedan pendientes se vayan solucionando.

ZAIN BERRI

Como en anteriores ocasiones, y en este espacio que ofrece la revista Lasarte-Oria, queremos dar a conocer a los lectores las actividades realizadas por Zain Berri, así como las inquietudes que nos animan a intentar nuevos esfuerzos en el campo de la prevención y denuncia de las drogodependencias.

En el mes de Abril, dentro de la semana Udab-Herri Jaixa 93, tuvo lugar la presentación del 4º cuaderno de prevención. Creemos importante la aparición periódica de esta publicación, y pensamos en un acto de presentación para convocar a jóvenes y no tan jóvenes a una charla reflexión sobre las cuasas de las drogodependencias.

En la mesa del acto estuvieron dos representantes pertenecientes a dos grupos juveniles, dos portavoces de las veintiseis sociedades firmantes del cuaderno, el presidente de Proyecto Hombre y un terapeuta de este programa. Cada uno expuso su parecer sobre el nuevo cuaderno de prevención.

En anteriores ocasiones el Ayuntamiento de Lasarte-Oria se hizo cargo del costo de los cuadernos. En esta ocasión no ha sido así. No entendemos la postura del Ayuntamiento. Pensamos que son necesarios este tipo de trabajos, y que éstos lleguen al mayor número de ciudadanos.

A pesar de las diferencias, seguimos abiertos a trabajar con el Ayuntamiento; con las sociedades y asociaciones de Lasarte-Oria lo estamos haciendo.

El 4º Cuaderno, para su distribución, se ha entregado a las sociedades para que ellas lo repartan entre sus miembros. Próximamente se repartirán ejemplares en algunos establecimientos para todos aquellos preocupados en este tema.

Se ha comenzado a preparar el siguiente cuaderno. Tendrá nuevos temas que nos ayudarán en la comprensión del fenómeno de las drogodependencias.

En la semana Udab-Herri Jaixa, organizada por grupos juveniles, Zain Berri fue un grupo más. El trabajo de organización, antes y durante la semana, fue muy positivo. Conocimos a grupos nuevos, pero sobre todo conocimos a los jóvenes que están en ellos. Son gente con ganas de hacer cosas, que tienen inquietudes y que les preocupa lo que ocurre en Lasarte-Oria. A pesar de ser grupos diferentes no fue difícil trabajar todos juntos.

Zain Berri, en el acto de presentación del cuaderno y en las reuniones con estos grupos, dió a conocer cuales son sus criterios, abarcando algunos aspectos,

en el tema de las drogodependencias.

La experiencia fue muy positiva y esperamos repetirla.

ASOCIACION DONANTES DE SANGRE

ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD (O.M.S.)

Recientemente la (O.M.S.) ha publicado un nuevo documento sobre la donación y la transfusión de sangre. El texto es muy largo pues da instrucciones a los gobiernos, a los médicos, a los hospitales, a los donantes y a los periodistas. Como se ve, nadie se libra de sus consejos.

Aquí vamos a revisar brevemente lo que se refiere a los donantes.

1º La donación de sangre tiene que ser voluntaria. La sangre que procede de donantes que cobran por donar es muy peligrosa para los enfermos y no puede emplearse para la transfusión aunque esté analizada a tope. Sólo sirve la que procede de donantes voluntarios y altruistas (no porque sea más "barata" sino porque es la única útil desde el punto de vista sanitario).

2º Las personas que hayan tenido riesgos claros de contagio de enfermedades tales como el Sida, no pueden donar sangre aunque se analice después. Los análisis son buenos y eficaces pero es imposible que detecten el 100% de los casos. Nadie puede donar sólo para saber el resultado de la prueba del Sida. Para eso tiene Sanidad un servicio donde te hacen la prueba si tienes dudas.

ELKARRI

El Taller local de Lasarte-Oria de ELKARRI quedó constituido el pasado 12 de mayo con motivo de la presentación en nuestro pueblo de dicha Asociación que estuvo a cargo de sus más cualificados representantes en Gipuzkoa; Amaia Vázquez y Jonan Fernández.

Al comienzo de esta presentación del taller lasarteoriatarra de Elkarrri se dieron a conocer los componentes del mismo:

Maidar Amenabar, Mikel Amenabar, Iñaki Arruti, Julian Barrio, Isabel Bereciartua, Ioseba Egafía, Xabier Elizondo, Xabier Goizueta, Kike Inchausti, Fernando Izaguirre, Juanjo Mendiluce, Iñaxio Otaegui, Juan Segurola.

El trabajo por la Paz de Elkarrri consiste en impulsar el Diálogo entre las partes implicadas y enfrentadas en los diversos conflictos, así como conse-

guir que lleguen a acuerdos, y que dichos acuerdos sean reflejados en una consulta general.

Finalmente se pidió la participación de todas las personas interesadas en avanzar en la consecución de una Paz justa para todas las partes enfrentadas en conflictos a través de diferentes niveles de colaboración, que se explicaron para conocimiento de los presentes.

Aquellos que esten interesados en conocer mejor Elkarrri y colaborar en el Taller Local, podrán dirigirse a cualquiera de sus componentes, cuyos nombres figuran en esta nota.

Amaia Vazquez eta Jonan Fernandezek ELKARRIko kideek, gu-re herrian, maiatzaren 12an eginiko elkartearen aurkezpene zela eta, Lasarte-Oriako ELKARRIren lantegi lokala eratua izan zen.

ELKARRIko Lasarte-Oriatar lantegiaren aurkezpen hasieran, bere partaideen izenak ezagutu ziren:

Maidar Amenabar, Mikel Amenabar, Iñaki Arruti, Julian Barrio, Isabel Bereciartua, Ioseba Egafía, Xabier Elizondo, Xabier Goizueta, Kike Intxausti, Fernando Izaguirre, Juanjo Mendiluce, Iñaxio Otaegi, Juan Segurola.

ELKARRIren bakearekiko lana, gatzaka desberdinetan murgildutakoan artean Elkarrizketa bultzatzea ez ezik, baita akordioak lortzea ere da, eta akordio hoiek isladatzea kontsulta orokor batean ere.

Azkenik, gatazkan aurkitzen diren alde guztientzat, bidezko bakea lortzearen, elkarlan maila desberdinetan aurrrera egin nahi duten pertsona guztien partaidetza eskatu zen.

ELKARRI hobeto ezagutu edota Lantegi lokaletan lagundu nahi duten pertsonak, idatzi honetan agertzen diren edozein partaidetara jo dezake.





Enrique de Ossó fundó la Compañía de Santa Teresa de Jesús el 2 de abril de 1876

¡HOLA LASARTEARRAS!

Somos un grupo de jóvenes estudiantes y sabemos que desde nuestra Revista se nos comunica historias, noticias, acontecimientos de nuestro pueblo, nosotros queremos comunicarnos una historia que es noticia, que para muchos de este pueblo puede ser importante, por la influencia que en el campo de la educación de jóvenes y niños sigue teniendo en el pueblo.

Esta historia es la de un hombre y su obra realizada durante su vida al que el papa Juan Pablo II va a canonizar el 16 de junio en Madrid.

¿Quién fue este hombre?

Fue un sacerdote diocesano catalán. Enrique de Ossó y Cervelló, natural de Vinebre (Tarragona). Nació el 16 de octubre de 1840. Hijo de labradores discretamente acomodados. Su madre influyó en él desde su ser de cristiana profunda como toda madre influye en sus hijos. De su padre heredó el ser eficaz y buscar recursos de todas partes.

Se destaca por su gran amor a Sta. Teresa de Jesús y a la Virgen de Montserrat. Su labor pastoral como sacerdote la desarrolló en la diócesis de Tortosa. Le preocupó mucho la educación de los jóvenes y los niños, la familia y la sociedad en general; dedicó su vida de lleno a este objetivo. Y direis: y a nosotros ahora ¿qué?. Pues que nos sigue importando porque dejó para continuar su trabajo después de su muerte a las Religiosas de la Compañía de Sta. Teresa de Jesús, fa-

miliarmente llamadas las "Teresianas" y además del colegio de San Sebastián donde muchos de Lasarte-Oria nos educamos.

Hace varios años un grupo de Religiosas viven en Lasarte-Oria y trabajan en las Parroquias de San Pedro y Zumaburu en catequesis y colaboran en ellas.

A Enrique de Ossó le preocupaba mucho la vida cristiana de las parroquias. Mirad lo que decía: "En mi mente y en mi corazón estaban los niños, de ellos es el Reino de Dios y por eso les dedico varios libros. Ellos son el presente y el futuro, deberíamos cuidar de ellos para que no caigan en el error y la mentira que es la única fuerza que mueve a la sociedad. Creo que la catequesis y en especial la de los niños es el arte de las artes y que trata de moldear almas. He visto parroquias sin catequistas pero también muchos más catequistas sin preparación. Estoy preocupado por la formación de los catequistas, vosotros fijaos en el corazón de Jesús que apenas tiene quien lo dé a conocer".

Terminamos diciéndoos a todos que el día 16 de junio estaremos en Madrid en el gran acontecimiento, que además es la primera vez que hay una canonización en España. En el próximo número os contaremos algo más.

Un saludo

ELENA PRADA
SARA FELIZ
M^{ra} JOSE ARACAMA
M^{ra} ISABEL RIVAS



OSTADAR KT

Ostadar Kirol Taldea ha editado un libro que recoge la historia del deporte en Lasarte y Oria, desde principios de siglo hasta la

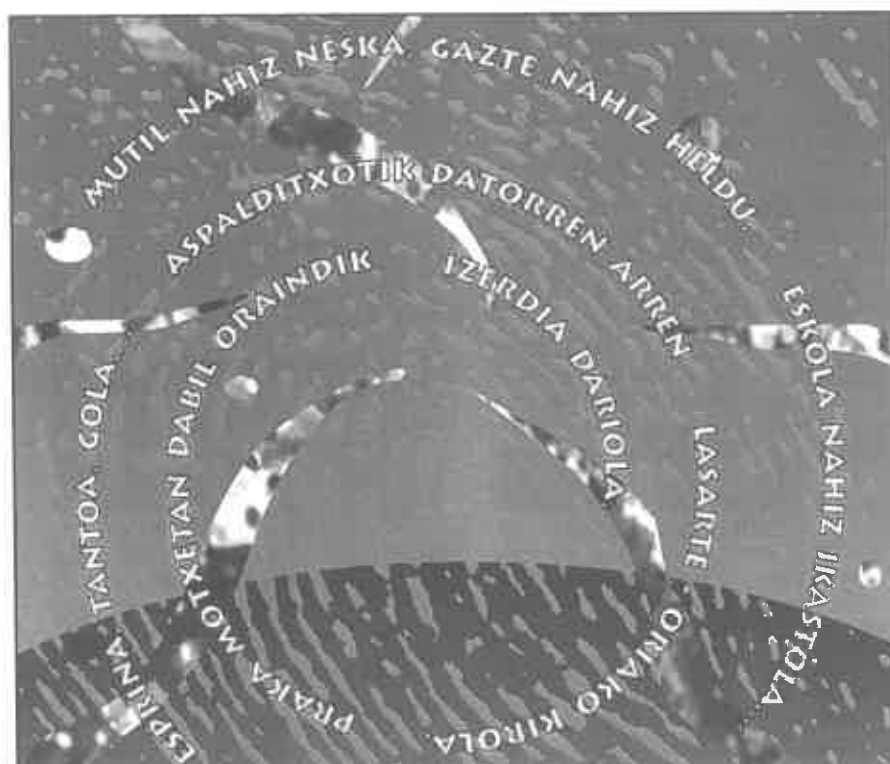
actualidad más reciente.

La carencia de un Ayuntamiento en nuestro pueblo hasta hace bien pocas fechas nos priva de contar con un archivo municipal que facilite este tipo de trabajos por lo que el autor del libro Iñigo Ayestarán ha partido con claro hándicap desde un principio

Las hemerotecas, las Federaciones deportivas, los archivos particulares y los testimonios de los protagonistas han sido las fuentes de información de las que ha bebido Iñigo Ayestarán para hilvanar todos los datos referidos al pasado deportivo de Lasarte-Oria.

En un primer bloque, el volumen recoge la propia historia del deporte en sí, dividida en vintitres apartados, y en un segundo bloque se destaca la capacidad organizativa de Ostadar Kirol Taldea, así como el hoy por hoy de todas las entidades que están relacionadas con el mundo del deporte.

OSTADAR KIROL TALDEA



AL BARRIO DE ORIA

PASADO

¡Barrio de Oria
Barrio de Oria!
Quién te ha visto
y quién te ve,
con lo que fuiste ayer.

A tí hasta los reyes venían
y tu fábrica y hermoso jardín,
en el limpio río se miraban
mientras todos, niños y grandes
en el duro trabajo se afanaban.

En los ya centenarios censos,
las más antiguas familias figuraban
las cuales el barrio poblaron,
y de padres a hijos y nietos
casas y trabajo pasaron.

AMOS

De vidas y haciendas
los Brunet eran los amos,
escuela, trabajo y viviendas...
todo estaba en sus manos.

CRIADOS

Pero vinieron los cambios,

las conciencias despiertan,
y las mejoras comienzan,
y tú Brauliaenea
servirás de base
a la lucha obrera.
Y todo un símbolo eras,
Más vino la guerra
y Oria triste y sola queda.

Son otros tiempos,
y el autosuficiente sistema
anticuado se queda,
entra en crisis y revienta.
¡Oria socialista
y Lasarte nacionalista!
dos mundos hermanos
tan cercanos,
tan lejanos,
que casi llegan a las manos;
todos los extremos son malos.

ARBOLEDA

¡Cuan triste y sola
está la arboleda!
Las furtivas palas entraron
y ni la villa dejaron,
y, de tí que un hito antes fuiste,
sólo tus desvencijadas casas respetaron.

LAS CASAS DEL CONSEJERO

Tras tantas crisis y empeños
¿Quiénes son sus dueños?
¿Se mojará el Consejero
con las casas del obrero?
¿Las tirará o las remozará?
¡Qué lo sa!
Mitad y mitad?
Quizás.

Mójese señor Consejero,
y pase bien a la historia
si no con el barrido primero,
sí con las casas de Oria.

ESPERANZA

A pesar de ignorancias y desatinos
fuieste lo más importante,
y por ello en futuras generaciones
tu recuerdo debe quedar
y en nuestros emblemas
de pueblo nuevo, debes figurar.

Más además de nuestra danza,
nos queda la esperanza,
nuevas industrias surgen
y el poblado renovado sea,
y el pasado, pasado era.

RAMON LOPEZ

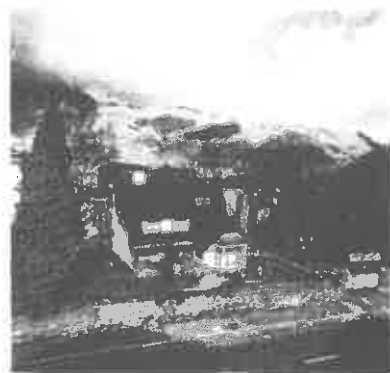


Vivienda de la familia Brunet, propietaria de la factoría algodonera, ubicada en el interior del recinto de la fábrica.



ELDUAIEN

INGLES - ALEMAN



20400 - TOLOSA - KONDEKO ALDAPA, 28

☎ 67 47 33

20400 - TOLOSA - AV. NAVARRA, 12

☎ 67 00 52

20400 - TOLOSA - M. J. IRAOLA, 8 - 3 Izq.

☎ 67 00 52

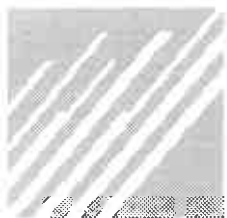
20160 - LASARTE - P. MUTIOZABAL, 2 - 1ª Planta

☎ 37 27 81

(URDANETA)

- ELDUAIEN Hizkuntza Eskolak ingeles eta alemanezko ikastaroak eskeintzen dizkizue oso kualifikatuak eta esperientzi oso hedatua duen bertako irakaslego hiruledunekin, ingeles, euskera eta gaztelera.
- 20 urtetako irakaskuntza ondoren hizkuntza bai epe labur batean ikastea proposatzen dizuegu, era atsegin eta arin batetan, ikaslearengan gogo eta interes handi bat eraginez.
- Gaur egungo irakaspedeetan metodo aurreratuenez orniturik gaude.
- Irakaskuntza prozesua zenbait ataletan bilakatzen da, hots:
 - Egitura berrien sarrera.
 - Ikasitako moduen praktika eta errepikapena irakaslearen zuzendaritzapean.
 - Egoera erralak, ulermen eta adierazpen arloetarako bideo-en laguntza.
 - Kasete, aurkitu koaderno eta etxeko lan pertsonalen bidez ikasitakoaren errepikapena, praktika eta gogoan hartzea.
- Ikasle posible bakoitzak, bere maila jakitearren sarrerako test bat egiten du, ahozkoa eta idatzia.
- Ikasleak beren ezagueraren arabera 12 maila desberdinetan banatuak izaten dira.
- Ikasle kopurua gelako 12-ra murriztuta dago.
- Eguneroko eskolak, txandakakoak, intensiboak.
- Bideotekak eta Satelite TB ikasleen eskutetan.
- Hiruhilabeteko, ikasle bakoitzak bere aurrerapenari buruzko txosten zehatz bat jasotzen du maila bukatutako test-aren emaitzarekin eta aliamen berezirik merazi duten aspektuei buruzko irakaslearen adierazpenekin.
- Ingleterran ikastaroak antolatzen ditugu (Exeter, Cambridge, Londres) haur eta helduentzat, bai udaran edo eta ikasturte akademikoaren zehar.
- Azterketa ofizialak direla eta eskaturiko gasien prestaketa eta garapena, adibidez:
 - Hizkuntza Eskola Ofiziala.
 - Britainiar, Alemaniar Merkatal Kamarak etab.
 - Amerikar Unibertsitateak. TOEFL.
 - Cambridge-ko Unibertsitateak -First Certificate eta Proficiency.
- Eskoletara ez etortzeak kontrolatzen eta jakinerazten ditugi hilabeteko.
- Matricula irekia dago, maila desberdinetan buruzko test-ak irailan egingo direlarik.
- Interprete eta itzulpen zerbitzuak eskeintzen dira.
- Enprezetarako eskola bereziak.
- Haurrentzat eskola bereziak (6 urtetatik aurrera).
- Ordaintutako guztiak hilebete bakoitzeko 15-ean egiten dira kontu korrerentearen bidez edo errezeptu kobru bidez, nahiago den bezala.
- Puntuakun oso onak izaten da bai eta irakasleak bidaltzeko idatzitako lanen egilea.
- Uzteak hilebete bat lehenengo jakinerazko dira.
- ELDUAIEN ESKOLA zuen eskutetan geratzen da edozein argibide edo kontsultarako.

- ELDUAIEN, Academia de Idiomas, les ofrece cursos de inglés y alemán con profesorado nativo, autóctono y trilingüe (inglés, euskera y castellano), altamente cualificado y con muy dilatada experiencia.
- Tras 20 años de enseñanza les proponemos aprender un idioma en un plazo corto, de forma muy amena y agradable, fomentando en el alumno un gran deseo e interés.
- Disponemos de los métodos más progresistas en los actuales sistemas de enseñanza.
- El proceso de enseñanza se desarrolla en varias vertientes, a saber:
 - Introducción de nuevas estructuras.
 - Práctica y repetición, bajo la dirección del profesor, de las formas aprendidas.
 - Situaciones reales, ejercicios de comprensión y expresión con ayuda de vídeos.
 - Repetición, práctica y memorización de lo aprendido por los alumnos mediante cintas, cuadernos de ejercicios y trabajos personales en casa.
- Cada posible alumno hace un test de entrada, oral y escrito, para saber su nivel.
- Los alumnos son distribuidos en 12 niveles distintos, según sus conocimientos.
- El número de alumnos por clase está limitado a 12.
- Clases diarias, alternas, intensivas.
- Videoteca y T.V. satélite (Tolosa) a disposición de los alumnos.
- Trimestralmente, cada alumno recibe un informe detallado de cuál ha sido su progreso, el resultado del test final de grado y los comentarios del profesor sobre aquellos aspectos que merezcan especial atención.
- Organizamos cursos en Inglaterra (Exeter, Cambridge, Londres) para niños y adultos en verano y también durante el curso académico.
- Preparación y desarrollo de las materias exigidas con motivo de los exámenes oficiales tales como:
 - Escuela Oficial de Idiomas.
 - Cámaras de Comercio, Británica, Alemana, etc
 - Universidades Americanas, TOEFL.
 - Universidad de Cambridge -First Certificate y Proficiency.
- Controlamos y notificamos mensualmente las faltas de asistencia.
- La matrícula se encuentra abierta, siendo durante el mes de Setiembre cuando serán realizados los tests de niveles.
- Se ofrecen servicios de intérprete y traducción.
- Clases especiales para empresas.
- Clases especiales para niños (Desde 6 años en adelante)
- Todos los pagos se efectúan el 15 de cada mes a través de la cuenta corriente o bien por cobro por recibo, como se desee.
- Se ruega la máxima puntualidad así como la realización de los trabajos escritos mandados por el profesor.
- Las bajas se notificarán con un mes de antelación.
- La ACADEMIA ELDUAIEN queda a su entera disposición, para cualquier información o consulta.



50Ges

ASEGURUAK / SEGUROS

Pablo Mutiozabal, 2 - Telf.: 36 58 99
LASARTE-ORIA

HARATEGIA - URDAITEGIA

Kale Nagusia, 39
Tel.: 37 26 68
LASARTE-ORIA

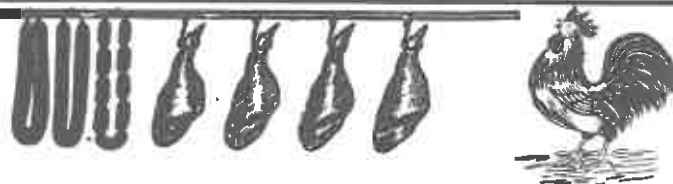
Laka Sarranaoa
HARAKIÑA

URDAIGINTZA FINEAN
BERTAKO TXAHALEAN ETA
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA
ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAIS Y BUEY GALLEGO

liburudenda

EKAIN
LASARTE ORIA

P. MUTIOZABAL, 2 - Telf.: 37 20 85 - LASARTE-ORIA



Harategia - Urdategia
Carnicería - Charcutería

Salsamendi

Zumaburu n.º 3 - Tfno. 365791

Lasarte



**Revestimientos de
Suelos y Paredes**

- Papel
- Parquets
- Alfombras
- Corcho
- PVC
- Moquetas
- Pintura

Colocación y venta

Kale Nagusia, 4 - Telf.: 36 21 57 - Fax: 36 61 57
LASARTE-ORIA



FLORISTERIA-LOREDENDA

Kale Nagusia, 29 - Tel.: 36 57 00 - LASARTE-ORIA

OTATEGI

ZAPATERIA-ZAPATADENDA

ikale, 10 - Tel.: 36 15 81

LASARTE-ORIA

AUTO ORIA

Agencia RENAULT-RENAULT Agentzia



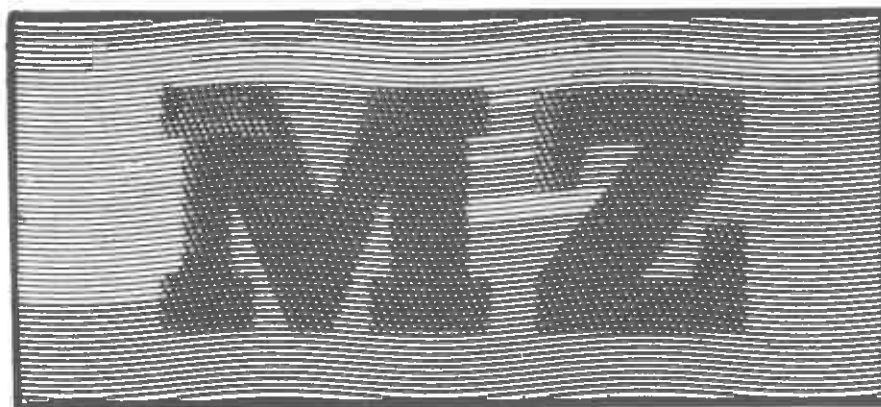
Reparación del Automovil
Almacén de recambios
Venta de Automóviles
Servicio Grúa

Automobil Konponketa
Aldakin Biltegia
Automobil Salmenta
Garabi Zerbitzua



Loiolako Inazio, 9 - Tel.: 36 14 32 - 36 15 07 - LASARTE-ORIA

ZUBI ALTZARIAK



muebles **ZUBI**

Geltoki Kalea, 21 - Kale Nagusia, 7 - Telefonoa: 36 24 67 - LASARTE-ORIA (a)



HNOS. ADURIZ, S.A.

**SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA
ALMACEN FRIGORIFICO**

**ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA
BILTEGI HOZKAILUDUNA**

FABRICACION PROPIA:
CALLOS / SALCHICHAS
MORCILLA / LOMO ADORADO
LOMO AJILLO / PATE CAMPANA
CABEZA JABALI
CHORIZO CASERO
CHISTORRA

ESPECIALIDADES:
AÑEJOS
TERNERAS DE LECHE
PISTOLAS DE BUEY
CORDERO DE LECHE
JAMONES SERRANOS

BERTAKO FABRIKAZIOA:
TRIPAKIAK / SALTXITXAK
ODOLKIA / SOLOMO ONTZUTUA
SOLOMOA BARATXURITAN / BASERRI PATEA
BASURDE BURUA
ETXEKO TXORIXOA
TXISTORRA

ESPEZIALITATEAK:
URTEKOAK
ESNEKO TXAHALAK
IDI PISTOLAK
ESNEKO ARKUMEA
URDAIAZPIKO SERRANOAK

LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)

36 12 78
Loidi Barren - Tel.: (943) 36 16 53
36 24 51



EKILAN

GABINETE.
PSICOLOGICO

Educación: Problemas de aprendizaje.
Orientación, Técnicas de estudio.

Clínica: INFANTIL: Enuresis.
Problemas de conducta.

ADULTOS: Depresión.
Ansiedad - Estrés.
Problemas de alimentación.
Problemas de pareja.

Deportiva: Aumento del rendimiento.

PREVIA PETICION DE HORA

Geltoki kalea, 6 - 4º B- Telf.: 36 67 65 - LASARTE-ORIA

passport

APRENDE INGLES CON GARANTIAS

- ☐ Clases especiales para niños desde los 5 años.
- ☐ Inglés general: desde principiantes hasta 5.º Escuela de Idiomas.
- ☐ Preparación de exámenes: Escuela Oficial de Idiomas y University of Cambridge.
- ☐ Programas de inglés comercial.
- ☐ Compatibilidad con EGB, BUP, FP, REM y COU.
- ☐ Grupos limitados y homogéneos.
- ☐ Control del progreso del alumno durante el curso.

• Registrado en el Ministerio de Educación.



ANDOAIN

Mayor, 23 - 1º
Tel.: 59 37 11

IRUN

Aldapeta, 5 - bajo
Tel.: 63 07 79

LASARTE-ORIA

Uistin Kalea, 11 - 1º B
Tel.: 36 28 73



Transportes - Garraioak

ETXEGOITIA S.A.

- NACIONAL
- INTERNACIONAL (MINI - TIR)
- SERVICIOS ESPECIALES URGENTES
- GRUPAJES

Casa Txoko Berri
Telf.: 37 09 09
Fax: 36 26 26
LASARTE-ORIA

Pol. Industrial Soroxarta
Pabellón 7 - B
Telf.: 61 99 22
IRUN

PANADERIA / OKINDEGIA CARNICERIA / HARATEGIA
HELADERIA / IZOZTEGIA CHARCUTERIA / URDAITEGIA
PASTELERIA / GOZOTEGIA



ABIERTO
SABADOS TARDE • DOMINGOS MAÑANA

Geltoki kalea, 19 - Telf.: 36 11 71 - LASARTE-ORIA

JOYERIA

RELOJERIA

J.L. Azanza

TALLER

Geltoki kalea, 30 - Telf.: 36 18 61 - LASARTE-ORIA

E. A.: A FAVOR DE UN EQUIPO DE PROFESIONALES QUE PROCURE LA CALIDAD DE VIDA DEL RESIDENTE

En la actualidad el 9% de la población lasarte-oriatarra es mayor de 65 años, es decir, unos 1653 ancianos aproximadamente, de los cuales 705 superan los 75 años. Tan sólo dentro de 5 años serán más de 2.000 personas las que superen los 65 años.

Creemos que para nuestra Residencia deberíamos hacer un contrato por el cual el Ayuntamiento encomiende la Gestión Total (dirección, atención sanitaria, limpieza, comedores y mantenimiento) a un grupo de personas que reúna simultáneamente esas capacidades con el fin de que la gestión de la Residencia sea adecuada y los servicios estén bien coordinados.

Nuestra opinión es que empresas promovidas y compuestas por profesionales especializados en Geriátrica, también con personal de servicios, pueden ser un conjunto muy interesante para proyectos concretos de alto significado social, como es la asistencia

a los ancianos en técnicas modernas (no de "almacenamiento") y con gestiones de personal y de gasto corriente bastante más austeras que las de la propia Administración.

En primer lugar necesitábamos un espacio físico en el entorno natural de Lasarte-Oria para nuestros ancianos y ya tenemos el edificio prácticamente terminado. Pero además necesitamos un equipo de profesionales motivados y preparados para atenderles de manera adecuada.

Por eso, nuestra aspiración como grupo político en el tema de la Residencia es que se lleve a cabo un proyecto cuyo claro objetivo sea conseguir que el anciano mantenga una buena calidad de vida.

Pensamos en un equipo interdisciplinar que abarque campos tan diversos como la alimentación específica de ancianos, la Geriátrica, el Trabajo Social, la Pedagogía, la Animación

Sociocultural, la Psicología y la Gestión Empresarial cuyo elemento común sea la motivación y dedicación profesional a la atención del anciano.

A los ancianos de nuestra Residencia habrá que darles de comer de acuerdo con la dieta que precise cada residente pero también habrá que cuidar de su higiene, evitar el encamamiento, tratar las depresiones, mantenerles integrados en el pueblo, intentar que se fortalezcan los lazos familiares, utilizar todos los medios sanitarios necesarios para el tratamiento y curación de enfermedades, etc. En suma, procurar siempre la felicidad del anciano que esté albergado en nuestra Residencia de Lasarte-Oria.

Por tanto, la propuesta de EUSKO ALKARTASUNA es contratar la Gestión de la Residencia con un grupo de profesionales de la asistencia al anciano para que estén atendidos de la mejor forma posible.

HB: LA RESIDENCIA DE ANCIANOS, UN DERECHO SOCIAL

Antes de realizar ningún proyecto, ni ninguna obra, desde Herri Batasuna, creemos que es conveniente y necesario realizar un estudio de las necesidades que se preveen cubrir con ese proyecto, y contar en todo momento con la opinión de los ciudadanos y especialmente con los posibles usuarios y en este caso fundamentalmente con el Hogar del Jubilado.

Lamentablemente, la Residencia de Ancianos de Lasarte-Oria, cuya construcción está a punto de concluir, adolece de los dos defectos. No se ha realizado ningún análisis ni estudio previo de las necesidades: número de camas, ubicación, etc., ni se ha contado con ninguna entidad ciudadana a la hora de elaborar el proyecto, ni realizar la obra.

Es decir, de la misma forma que ha ocurrido con otros proyectos, como la Kultur Etxea, los primeros pasos de esta iniciativa, no han sido los más acertados. Queremos mencionar a su vez, que tal y como ha ocurrido con otros proyectos (y volvemos a poner como ejemplo a la Kultur Etxea), ha vuelto a suceder con esta obra pública, la edificación de la Residencia de Ancianos costará al erario público, 90 millones más de lo previsto.

Para terminar con este preámbulo, añadir que cuando estamos a punto de ver finalizadas las obras, todavía no se ha iniciado el necesario debate sobre la gestión de este servicio tan importante para cualquier Municipio. Mucho nos tememos que se

adopte una decisión de última hora, sin posibilidad de ninguna participación ciudadana.

Después de este inciso, vamos a pasar a enumerar una serie de criterios, que desde HB pensamos son importantes para la gestión y el buen funcionamiento de una Residencia de Ancianos:

- Concebimos a la Residencia como un SERVICIO PÚBLICO.

- Concebimos las Residencias como "ambientes integrales de convivencia" y no como albergues permanentes de ancianos. Los asilos han desaparecido, la caridad ha dejado paso a los derechos sociales. Las Residencias deben ser verdaderos hogares de los ancianos.

- Es necesario racionalizar los Servicios Sociales. Las Residencias deben complementar al resto de la red asistencial socio-sanitaria y no sustituirla. (Hogares del Jubilado, Centros de Día, Centros Cívicos o Comunitarios, Dpto. de Bienestar Social,...)

- Los residentes deben participar en la planificación, promoción y gestión de su propia Residencia.

- La orientación de las actuales Residencias, hacia el anciano discapacitado, debe contemplar este servicio como el último eslabón de la red de servicios sociales.

- Es indispensable disponer de unas plantillas de trabajadores profesionales y cualificados, con suficiente dotación y formación adecuada.

- Todos los ciudadanos tendrán acceso a

este servicio público, estableciendo mecanismos coherentes y transparentes a la hora de establecer la priorización de necesidades.

Este análisis que realizamos desde HB sobre el diseño de la Residencia, necesita de un importante debate en el seno de la comunidad, sobre el estilo de Servicio Público que se pretende crear, con la participación tanto de representantes políticos, como de cuadros técnicos, miembros de la tercera edad, entidades ciudadanas y vecinos en general. Debate que proponemos se inicie desde ya en Lasarte-Oria.

Para finalizar emplazamos al PSOE de Lasarte-Oria a convocar un concurso de ideas, para dar el nombre más adecuado a la Residencia de Ancianos de Lasarte-Oria, retirando su propuesta realizada de forma unilateral, precipitada y poco meditada.

- Zaharren Erresistentzia, eskubide sozial eta Zerbitzu Publiko bat gehiago da.

- Zerbitzua erabiltzen dutenek parte hartu behar dute, gestioan planifikazioan eta abarretan.

- Azkeneko konponbide bezala, izan behar du zerbitzu honek. Beren etxe eta auzoetan bizi ezin direnentzat alegia.

- Biztanle guztiek izan behar dute, Erresistentzia sartzeko eskubide berdina.

- Beharrezkoa da eztabaida eta azterketa sakon bat irekitzea gai honi buruz, gizarte guztian. Herri Batasunatik eztabaida hau beharhalakoan gauzatzea proposatzen dugu.

PSE - PSOE

Los Socialistas siempre hemos apostado por la consecución de un Lasarte-Oria acorde a las necesidades de quienes en él vivimos. Nuestra preocupación constante ha sido la de mejorar la calidad de vida, dotando al municipio de servicios y equipamientos de los que carecía, entre los que se encuentra la Residencia de Ancianos.

En la anterior legislatura, a propuesta de nuestra compañera Alcalde, Ana Urchuegufá, la Comisión de Obras y Urbanismo aprobó el encargo al Arquitecto Dn. Natxo Ibarretxe la redacción del correspondiente proyecto. Realizado el mismo y tras los correspondientes trámites reglamentarios se procedió a su aprobación, encargándose a la Dirección, de Obra al Arquitecto antes mencionado en colaboración con el Aparejador, Dn. Patxi Castiella.

En la actualidad el proyecto ha pasado a ser una hermosa realidad, encontrándonos a escasos meses de su finalización en cuanto a obra se refiere.

Ubicado en el Bº de Atsobakar, ocupa una estratégica parcela de alrededor 7000 m², de los que alrededor de 1100 m² corresponden a la ocupación en planta del edificio, que tiene forma de U, destinándose el resto alrededor de 5.900 m² a espacios destinados a ocio

(paseos, zonas verdes, etc), contando incluso con un precioso quiosco.

Su dotación es de 52 camas y está basada en previas consultas al Instituto Vasco de Estadísticas (EUSTAT), de la que se deducía que el número de residentes en el municipio mayores de 65 años, era de 1.048. Otro de los parámetros lógicos para este tipo de instalaciones, determina que no debe ser superior al 5% de su población mayor de la citada edad, con lo que el objetivo queda previamente cubierto.

Estamos convencidos que la obra conjuga calidad, belleza y eficacia. Toda vez que, por ejemplo, las habitaciones serán individuales o dobles, dependiendo de los casos y/o necesidades. Constarán de Hall, baño (compuesto por lavabo, fregadero y ducha), mobiliario adecuado que está por definir, apliques, así como tomas de T.V. y teléfono, siendo las mismas adecuadas al uso a recibir, además de ser todas ellas exteriores. Sus ventanas irán debidamente protegidas para evitar posibles corrientes de aire. La altura del antepecho permitirá la visión del exterior a la persona sentada.

Se prevee que cuente, entre otros, con los siguientes servicios:

Enfermería elemental de uso polivalente, peluquería, podólogo, e higiene general (Baño de carácter geriátrico mínimo uno por planta), zonas de rehabilitación elemental de mantenimiento y terapia ocupacional. También constará con una Sala de juegos y esparcimiento, Salas de Conferencias, video y cine (usos múltiples), comedor (número máximo de plazas 72), Capilla. Asimismo, siendo conscientes de las incapacidades propias de cualquier anciano, y con el fin de evitar posibles caídas o sustos, se ha previsto que los suelos sean antideslizantes y como ayuda a residentes invidentes o con fuerte pérdida de visión dispongan, también, de elementos diferenciadores de material de color, que permitan a los usuarios distinguir y por consiguiente evitar cualquier percance.

Para terminar tenemos que manifestar, sin falsa modestia, que esta es otra de las realizaciones de la que los socialistas nos sentimos orgullosos y damos nuevamente fiel cumplimiento a las promesas que legislatura tras legislatura ofertamos en nuestros programas electorales, y reconociendo que aún queda mucho por hacer, confiamos en seguir contando con la confianza mayoritaria de nuestros conciudadanos.

PNV: LAS OBRAS DE LA RESIDENCIA CASI A PUNTO

Las obras de la Residencia de Ancianos, fueron adjudicadas a LING, S.A. y su construcción ha llevado un excelente ritmo, de forma que, a pesar de algunas modificaciones introducidas a última hora, se espera terminar dichas obras en plazo muy breve.

El presupuesto inicial (267 millones de ptas.) se ha visto incrementado en más de 90 millones, debido a las citadas modificaciones, a mejoras introducidas en la calidad de algunos materiales y, sobre todo, a errores importantes de medición en el Proyecto que se sacó a concurso, errores que no fueron detectados por el redactor del Proyecto ni por el Colegio de Arquitectos que lo visó.

De todas formas el PNV considera que la ejecución de estas obras ha sido muy correcta en tiempo y forma, y que el resultado es una Residencia muy digna que va a satisfacer una necesidad muy sentida en nuestro municipio.

Creemos que en plazo breve se sacará a concurso el Equipamiento con lo que se completará el proyecto. Pero falta por saber aún cómo va a ser gestionada la Residencia. Falta el proyecto de gestión que el PNV ha solicitado repetidas veces a la Alcaldía para que pueda ser debatido. Creemos que es al equipo de gobierno a quien corresponde esta labor, y debería estar ya hecho y debatido.

Hay cuestiones fundamentales a resolver: método de funcionamiento, gerencia y personal necesario, tipo de asistencia que se va a dar, subvenciones y costa de cada plaza, normas de admisión, horarios, si va o no a tener preferencia el residir en Lasarte-Oria con respecto a cualquier otra consideración, etc. Creemos que este Proyecto de gestión hay que presentarlo ya, si queremos que la Residencia se ponga en marcha para finales de año.

En cualquier caso, los lasarteo-

riatarras tenemos motivos para estar satisfechos: nuestro mayores van a contar con una Residencia de 50 plazas con modernos servicios que les van a garantizar una estancia cómoda. Ya se sabe que, en principio, el sitio más adecuado para un anciano es su propia casa, su propio entorno, aquel en el que es conocido y estimado. Pero hay mil circunstancias (salud, relaciones familiares, soledad, razones económicas, etc) que hacen que las residencias de este tipo se conviertan en algo necesario y hasta conveniente para los propios ancianos.

En Lasarte-Oria era palpable esta necesidad, y el satisfacerla debe ser motivo de orgullo para todos nosotros. Estas personas van a estar en una Residencia, pero no en cualquier Residencia, porque van a estar cerca de casa, en su propio pueblo, y esto es muy importante tanto para ellos mismos como para sus familiares y amigos.

LASARTE-ORIAKO AEK EUSKALTEGIA



Badira anitz urte Lasarte-Oriako aek Euskaltegiak martxan diharduela. Hasiera batean, gau eskola bezala funtzionatzen zuen eta irakasleak behar edo ahal zen lekura joaten ziren klaseak ematera. Ondoren, "eskola berriak" izenarekin ezagutzen diren lokal batzuk lortu eta bertan hasi ziren klaseak ematen.

Ordutik hona, gau eskola izateari utzi, eta egun osoan zehar klaseak emateari ekin zaio, aurtengo ikasturtean zehar, adibidez, goizez, arratsaldez nahiz gauez aritu garelarik. Klaseak emateaz gain, ikasturtean zehar, eta 3 hilabetero gutxi gora behera, zenbait ekitaldi desberdin antolatzen dira:

Gabonetan, Euskaltegiko ikasle eta irakasleak inguruko baserrietara joaten gara Gabon Kantak abestera. Ekintza honen bitartez, geure ohitura zaharretariko bat ezagutuz, Euskal Herriko kultura zuzpertu nahi dugu ikasleengan.

Beste ekintza bat aipatzearren, **HIHAUTERIAK** aipatuko genituzke, hauek aprobetxatuz, jai giro batean murgiltzen garelarik. Alde batetik joko bat antolatzen dugu, non irakasleak mozorratu ondoren herritik zehar ibiltzen diren bitartean, ikasleak aurkitu behar dituzten. Bestalde, eta ohitura

zaharrekin jarraituz, Euskal dantza batzuk herriko enparantzan dantzatzeko bitartean geuk eginiko parranda bat erretzen dugu. Guzti hau bukatu ondoren, afari herrikoi bat egiten da.

Aipatu beharrekoa da Euskaltegian antolatzen ditugun ekintzaz gain, herrian antolatzen diren ekitaldietan ere parte hartzen dugula. Aurten, hain zuzen ere, **MARATOIA** eta **KORRIKA** izan ditugu Lasarte-Oriatar guztion erronka. Ezingo genuke idatzi hau bukatu, kurtso bukaera egin ohi dugun irteera aipatu gabe. Ekainaren erdialdean, Araban kokaturik dagoen **ZUAZA** irlara joaten gara asteburu bat pasatzera. Bertan, lasai egoteaz gain, kirola egiteko aukera ugari izaten da:

Surf, arrauna, piraguismoa....e.a. Txango honetan guraso, haur eta gazteak giro euskaldun batean elkartzen dira.

Arestian aipaturiko ekintza hauek, parte hartu nahi duen herriko jende guztientzat daude irekiak.

Irteera honekin ikasturtea bukatutzat ematen dugu baina, hala ta guztiz ere, **UZTAILEAN**, ikastarotxo bat antolatzen dugu euskara ikasi edo hobetu nahi duen guztientzat.

UDA IKASTAROAK CURSOS DE VERANO

LASARTEKO AEK EUSKALTEGIA

- Uztaila - Julio
- Malla Guztiak - Todos los niveles
- Alfabetatze - EGA
- 3 eta 50 ordu - 3 y 5 horas

INFORMAZIOA ETA MATRIKULA INFORMACION Y MATRICULA

Lasarteko Aek Euskaltegia
Eskola Berrietan Largonea, 8 - 1º
Tlfnoa: 37 28 63

MATRIKULA EPEA PLAZO MATRIKULA

Uztailak 2 - 2 julio
Arratsaldez - Tardes





Denok maite dugu gure herria, gure lurra, gure itsasoa, gure jendea. Eta gure euskara. Euskara baita herri honek bere mundua, historia, harremanak bizitzeko sortu duen tresna berezi eta maitagarria. Ba al legoke euskararik gabe Euskal Herria ulertzetik?

KORRIKA herri osoa mugiarazten duen maitasun horren adierazpen alai eta zirrargarria dugu. Milaka lagun dira, nola edo hala, KORRIKari beren bultzadaxoa ematen diotenak, samurtasunez eta adorez. Denok maite baitugu gure euskara, denok nahi dugulako gure hizkuntzak "bere goien gradora" erdietsi dezan, duela lau mende t'ardi Etxeparek profetizatu bezala.

KORRIKA 8 LASARTE ORIAN

Martxoaren 27an iritsi zen 8. aldiz KORRIKA gure herrira, goizeko sei-arak inguruan. Andoingo herriak Oriako sarreran pasa zigun lekukoa eta herrian zehar sei kilometro egin ondoren, Usurbilgo herriari eman genion lekukoa, Txikiardiko bidegurutzean. Aurtengo KORRIKari dagokionez, buru guztietan dagoen ideia zera da: erabat zabaldu den ekitaldia bilakatu dela, hau da, aurpegi berri askorekin egin dugu topo azken edizio honetan. Zein ordutan pasatzen zen kontutan hartzen badugu, erantzuna izugarrikoa izan dela ustedu gu. KORRIKA pasa zen unean, jendetza ugari pasa zen gure kaleetan zehar eta hau oso gauza handia da Lasarte Oriako bezalako herri batentzat.

Erantzun horren islada, aldeaz aurretik egin den lanaren ondorio bat da, izan ere, KORRIKA 8 antolatzeko sortu zen batzordea bultzada handia eman bait zion. Alde batetik, Lasarte Oriako elkarte guztiak bilera batetara gonbida-

tu genituen eta orohar, 50 elkarte baino gehiago izan ziren: kirol elkarteak, auzo elkarteak, elkarte gastronomikoak, gazte elkarteak, kultur elkarteak, alderdi politikoak, sindikatuak eta beste zenbait elkarte.

Bilerara etorri ziren elkarten artean, lan eta eginkizun ezberdinen banaketa egiteari ekin zitzaion. Geroztik Lasarte Oriako KORRIKA batzordea astero biltzen hasi zen KORRIKA 8 herritik pasa artean. Bilera hauetan, bereziki, egitaraua eta ekintzak tajutu ziren KORRIKA 8ren beste edozein xehetasunez arduratzeaz gain. Egitarauaren ekintzen antolakuntza batzordeko talde guztien artean banatu genuen.

Honetza gain, azpimarratu nahi genuke aurten batzorde irekia eratu den lehendabiziko aldia izan dela. Egin genuen lehen ekintza erromeria eta trikitixaren historiari buruzko hitzaldia izan zen. KORRIKA TXIKIri dagokionez, herriko ikastetxe guztietako haurrak Okendon bildu zirela esan behar dugu, bertan oso festa polita antolatu zelarik.

BAINA, ZER DA KORRIKA?

KORRIKA Alfabetze Euskalduntze Koordinakundeak (aek) antolatutako euskararen aldeko ekitaldia da. Gure hizkuntzaren aldeko kontzientzia suspertzea eta gau-eskola eta euskaltegi ezberdinen eguneroko lana indartze-ko dirua biltzea du helburu.

Baina, hau ez da dena, KORRIKA ez da ekitaldi bat besterik gabe. 1980an Ofiatitik Bilbora Euskal Herri osoa zeharkatu zuen 1. KORRIKA antolatu zenetik, KORRIKA euskararen alde antolatzen den ekitaldirik jendetsuena eta garrantzitsuena da. Izan ere, 9 egu-

nez gelditu gabe Euskal Herri osoa zeharkatzen duen lasterketa erraldoia ez da egunero ikusten den ekitaldia. Gau eta egun, 2100 kilometro baino gehiago korrituz, adin eta mota guztietako milaka jendeak parte hartuz, KORRIKAREN inguruan sortzen den mugimenduak Euskal Herriko gizarteak bere hizkuntza berreskuratzearen alde egindako apustuaren tamaina isladatzen du.

Baina aldi berean, Euskal Herri osoko gizarteak astintzen duen gertakizozial bilakatu da KORRIKA. KORRIKAREN antolaketan milaka lagun aritzen da, herriz herri eta auzoz auzo iratutako batzordeetan, eta kanpainak urauten duen artean ehundaka jaialdi, kultur ekitaldi eta abar antolatu izan ohi da. KORRIKA gizarte osoaren parte hartzea ahalbideratzen duen ekitaldia dugu. Herri elkarte, pertsona ospetsuek, enpresek, kirol taldeek, instituzioek, komunikabideek... denek dute euskararen aldeko jai erraldoi honetan beren lekua. Eta KORRIKAK gizartearen lortzen duen eragina eta isladak ere ekitaldi honen garrantzia adierazten dute argi eta garbi. Beste ekintzen artean, txokolatada, herri kirolak, trikitiaz lagunduriko poteoa, marisko zozketa, mus txapelketa eta erromeria aipa genitzake.

Batzordean lanean aritu ziren elkarte horiek gogoz eta ilusioz ihardun zuten, eta guretzat, Lasarte Oriako AEKrentzat erabat lagungarria eta eskeragarria izan da.

Gure balorazioa orotara oso positiboa izan da, batez ere, lehen aipatu dugun bezala, KORRIKA erabat ireki den ekitaldia bilakatu delako Lasarte Oriari.

Eskerrik asko zuen laguntzagatik eta datorren KORRIKArarte.



MUEBLES

GARCIA

**ALTZARIAK
EXPOSICION Y VENTA**



FABRICACION PROPIA

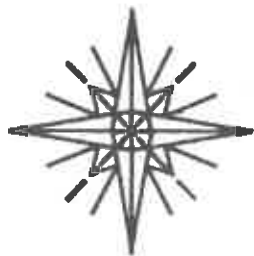
Juan de Garay, 2
Tfno.: 36 10 83
LASARTE - ORIA

Políg. Eciago
Pabellón de Lamberria, 2
Tfno.: 55 45 62
HERNANI

GOZODENDA-TXOKO LATEGI
"LASARTE"



BLAS DE LEZO, 3 372079



BITXITEGIA - JOYERIA

IZARRA

Plaza Juan XXIII, s/n. - Teléfono: 36 49 45
LASARTE-ORIA

Ferretería NUEVA

Artículos de Regalo - Menaje
Colocación de todo tipo de Cerraduras
Copia de llaves en el ACTO

CERRAJERO

Plablo Mutiozabal, 3 - Telf.: 36 15 06 - **LASARTE-ORIA**

OPTICA IRIGOYEN

LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS
KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK

Kale Nagusia Bis, 2 - Tel.: (943) 37 10 47. LASARTE-ORIA

SUPER AURRERA

LE INVITA A REALIZAR SUS COMPRAS
EN ESTE ESTABLECIMIENTO

**ZURE EROSKETAK ESTABLEZIMENTU HONETAN
EGITERA GONBIDATZEN ZAITU**

Jaizkibel Plaza, z/g. - Sasoeta Poligonoa LASARTE-ORIA

BiYONA

FONTANERIA - CALEFACCION
MUEBLES DE COCINA Y CERAMICA

ITURGINTZA - BEROGAILUGINTZA
KOMUNEKO TRESNAK ETA ZERAMIKA

Exposición venta y taller:
Erakusketa, salmenta eta lantegia:
Kale Nagusia, 50
Tel.: 36 45 99

LASARTE
(Gipuzkoa)

EROSLE

ZURE AUZOKO DENDA

EZAGUT ITZAZU EROSKIREN
PRODUKTU ZURIAK, ZURETZAT
AUKERATURAK, BEREN KALITATE/
PREZIO ERLAZIOAGATIK

TU TIENDA DE CADA DIA

CÓNOZCA LOS PRODUCTOS
BLANCOS DE EROSKI.

RECOMENDADOS POR SU
MEJOR RELACION CALIDAD/PRECIO

Ablo Mutiozabal - Telf.: 37 26 71 - LASARTE-ORIA



LE OFRECE SUS SERVICIOS DE:

DEPILACIONES

- Cera de un solo uso (especial varices)
- Cera caliente
- Eléctrica - definitiva

PEDICURA

MANOS

- Manicura
- Uñas de fibra de vidrio (especial uñas mordidas)
- Tratamiento específico de las manos

TRATAMIENTOS FACIALES (Todo tipo)

LIMPIEZA DE CUTIS

TRATAMIENTOS CORPORALES

- Masaje relajación
- Drenaje linfático
- Reflexoterapia
- Tratamiento adelgazante (lipolit)
- Tratamiento celulitis
- Presoterapia
- Tratamiento senos y post-parto

MAQUILLAJES

TINTE DE PESTAÑAS

SOLARIUM

CONSULTA DE MEDICINA ESTETICA

- Obesidad, micro liposucciones

Plaza del Cedro, 2 - bajo - Bidebieta 1 - Telf.: 39 20 51 - SAN SEBASTIAN
Nagusia, 27 - Telf.: 37 18 91 - LASARTE-ORIA



ELEKTRA-ETXETRESNAK
TB BIDEO HIFI

- ELECTRODOMESTICOS
- TV VIDEO HIFI

listin kalea, 5 - Telf.: 36 10 57 - LASARTE-ORIA

Echarri



ARGAZKI ESTUDIOA
EZTEI ERREPORTAIK
ARGAZKIGINTZA ETA BIDEOGINTZA
BERREGINTZAK
AFIZIONATUENTZAKO LANAK
ANPLAZIOETAN BEREZITUA
FOTOKOPIAK

ESTUDIO FOTOGRAFICO
REPORTAJES DE BODAS
FOTOGRAFIA Y VIDEO
REPRODUCCIONES
TRABAJOS PARA AFICIONADOS
ESPECIALIDAD EN AMPLIACIONES
FOTOCOPIAS

ARGAZKI BILKIAK ORDUBETEAN ERREBELATZEN DITUGU
DISPONEMOS DE REVELADO DE ROLLOS EN 1 HORA

Kale Nagusia, 17
Tel.: 36 14 84 - LASARTE-ORIA

Juan de Urbieta Etorbidea, 8
Tel.: 55 29 39 - HERNANI

Elizondo Plaza, 2 - Atzekalde
Tel.: 59 41 48 - ANDOAIN



PAPERDENDA

LIBURUDENDA

ale Nagusia, 25 - Tel.: 36 14 66 - LASARTE-ORIA

TERCERA EDAD, SEGUNDO HOGAR

La Residencia de Ancianos de Lasarte-Oria es ya un hecho. Un proyecto que se ha hecho realidad y que nos comenta su máxima responsable: Marta Goyarán, Presidenta del Departamento de Bienestar Social.

¿Cómo surgió la idea de construir una Residencia de ancianos?

Para las necesidades del departamento, en un principio teníamos que contar con Andoain y Hernani. Antes de que nos constituyéramos como pueblo, el departamento de Madrid dió un dinero para que los ancianos de Lasarte-Oria pudieran ingresar en la Residencia de Hernani. Veíamos, entonces la necesidad, aunque yo soy contraria a las residencias porque pienso que el anciano tiene que estar en el entorno familiar.

Entonces decidimos hacer una residencia, pero pensando que la residencia tenía que ser la continuidad del hogar, que fuese un hogar, no un asilo. Un sitio en donde el anciano se sintiese mucho mejor que en su casa. Se encargó un proyecto en el que todos los ancianos tuvieran las mismas condiciones, que todas las habitaciones fueran iguales en cuanto a orientación. Por ello, la forma de planta en U.

¿Cuándo se encargó el proyecto?

En el año 88. La propuesta partió del departamento de Bienestar Social y luego la alcaldesa presentó la propuesta al departamento de Obras.

¿El proyecto se sacó a subasta?

No, se dio a una persona que era del municipio. No hubo problemas ya que la Comisión de Obras estaba de acuerdo.

¿Cuál ha sido el presupuesto?

En este momento, como no hay final de obra, no hay un presupuesto real. Se calculan algo más de cuatrocientos millones, pero al final siempre se suman picos. Esta aproximación sería sin incluir el equipamiento.

¿Qué subvenciones ha habido?

La Diputación de Guipúzcoa ha dado el 75%.

¿Quiénes van a poder beneficiarse?

Eso es una cuestión de reglamento. Pero todavía está sin preparar, por lo que no hay nada concreto. Evidentemente los ciudadanos de

Lasarte-Oria. Aunque la última decisión al respecto la tendrá el Pleno.

SIN COMPARACIONES

Comparando con las de los alrededores: Andoain y Hernani, qué destacaría en ésta?

Realmente esta es una residencia nueva por lo que tiene los servicios más modernos. No porque las demás no los den, ni mucho menos. Pero no me gusta hacer comparaciones porque cada uno dentro de su municipio es libre de utilizar su criterio.

¿Quién se va a encargar del cuidado de los ancianos?

En un principio queríamos que fuesen las monjas. En estos momentos vemos que casi es imposible. No tengo una negativa oficial, pero es muy difícil porque no hay vocaciones. Después de visitar muchas residencias me he dado cuenta de que donde hay monjas, éstas están mucho más pendientes de todos los detalles, como si fuera un hogar. Tienen un trato especial con los ancianos. Nosotros, en nuestros hogares, tenemos días buenos y días malos. Las religiosas, para mí, son muy importantes en este tipo de gestiones.

En la Residencia contamos con una zona especial para ellas. Al final no se que pasará. A pesar de las negativas, prefiero no descartar esa idea.

¿Para cuándo se prevee que podrá abrirse?

De aquí a un año. Para poder funcionar en junio del 94. Antes de esa fecha hay mucho trabajo porque hay que sacar todo a concurso y mirar los recursos. Calculo un año aunque el tema del equipamiento interior (ropa blanca y menaje) ya está todo visto, ya están los presupuestos y sólo queda aprobarlos.

¿Qué medidas tiene?

La parcela son siete mil metros cuadrados. En planta mil ochenta y cinco metros cuadrados y la obra general, tres mil seiscientos cincuenta y cuatro.

RESIDENCIA ATXOBAKAR

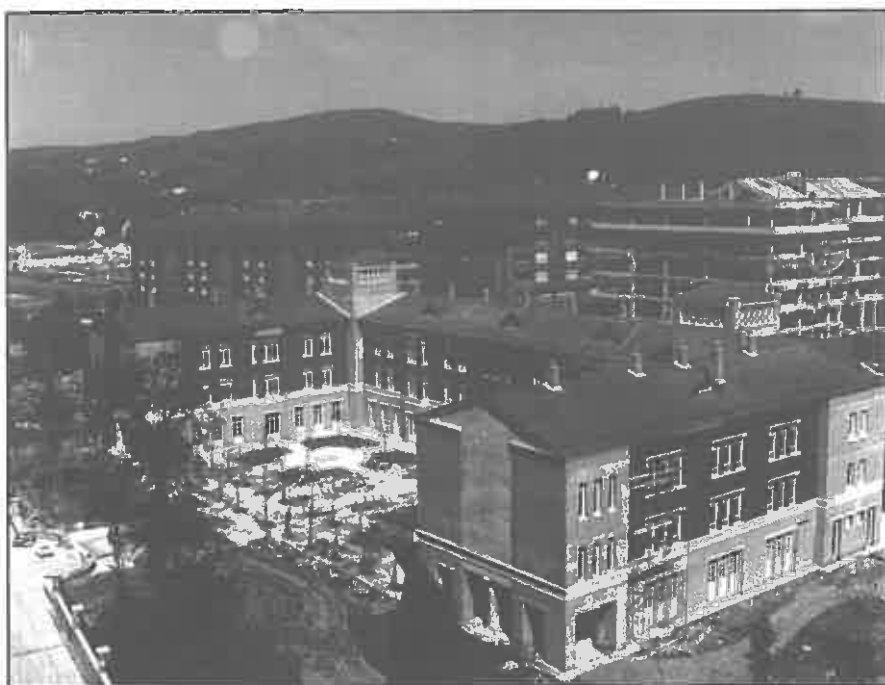
¿Cómo es por dentro?

Es muy bonita. Yo estoy muy ilusionada y más ahora, que la veo muy avanzada. Tiene un salón muy amplio que está en una de las alas. La que está al lado del kiosko. En el otro ala está la zona de comedor y cocina. Abajo es la zona de servicios: salas multiusos, biblioteca, capilla, despachos. También está el tanatorio, no me gusta, pero tiene que ser así. No se le pondrá el nombre para que el anciano cuando pase lo considere como una sala más.

Lo que no va a haber es médico por-



RESIDENCIA DE LA TERCERA EDAD



que si quiero que sea una casa, en casa no tenemos un médico. Si el anciano está enfermo vendrá el médico a visitarle y si está en condiciones, irá andando al ambulatorio. Siempre pensando en que sea una casa no un asilo. Esa palabra la rechazo. Es más, el nombre que le hemos dado es Residencia Atzobakar y no queremos que sea residencia de ancianos aunque todo el mundo sepa que lo es.

El nombre de Atzobakar viene porque ahí estaba el caserío Atzobakar. Hemos conservado el roble que hay a la entrada.

El resto de las dependencias son habitaciones. Las que son de tipo mirador son dobles y las demás sencillas. Hay una zona de enfermería. Además habrá unos sitios amplios, a modo de salón, para los que no quieran bajar al salón principal. Todas las habitaciones tienen orientación sur, a todas les da el sol. El total de plazas es cincuenta y dos.

¿Qué actividades habrá?

En el patio hay un kiosko y una placita para poder organizar un baile en verano. Yo la idea que tengo es de que no sea un asilo. Las personas que ahora tenemos en un piso, irán a la residencia porque allí estarán mejor, evidentemente.

¿Cada anciano se costeará su estancia?

Por supuesto que sí. Por ahora no está hecho el reglamento, pero evidentemente sí. En todas las residencias se cobra en base a la pensión de cada uno. De todas formas, podrá entrar todo lasarte-oriatarra, el que tenga y

el que no tenga pensión. Siempre y cuando cumplan los requisitos que se establezcan en el reglamento. Tendremos en cuenta a las personas más desfavorecidas.

¿Podrán entrar enfermos?

En principio es una residencia de válidos. Pero según que casos, al haber una, zona de enfermería, podrán estar allí.

EL COLOR DE LA ALEGRIA

El color ha llamado la atención por ser un color muy fuerte. ¿En función de qué, se ha escogido?

Es un edificio que tiene que dar alegría, siempre pensando en la tercera edad. Si pones colores pálidos, tristes, los comerá el sol. Este color es una mezcla de varios colores que se está, utilizando mucho, incluso en edificios antiguos. A mi me encanta. Desde el primer momento que lo ví pensé que tenía que quedar precioso, en contraste con los árboles.

¿No será que, a veces somos crueles y no asimilamos que un color fuerte pueda pegar con los ancianos?

Al anciano hay que darle alegría, motivarles. Entiendo que al anciano hay que darle mucho cariño y alegría. Si hubiese un poco de respeto hacia el anciano, no harían falta las residencias de ancianos. Yo entiendo una residencia para los solteros, que los sobrinos no quieren hacerse cargo, o para un matrimonio sin hijos. Pero un matrimonio que tenga hijos y tenga que ir a una residencia, no lo asimilo. Yo para mí no lo quiero.

¿Se ha preguntado a los ancianos, tipo encuesta, que les gustaría a ellos tener?

No porque sería muy difícil. No soy partidaria de los sondeos porque nunca llueve a gusto de todos. Ha sido un proyecto de la comisión y se han tomado las decisiones entre nosotros como mejor hemos creído conveniente. Entiendo que somos los representantes, que estamos nombrados por el pueblo y, de alguna forma, se nos da la confianza. El día de mañana, si no ha gustado lo que hemos hecho, otra vez estaremos en el año 94 para que la gente nos pase la factura. Ese es nuestro examen, cada cuatro años tenemos una evaluación. Aunque yo pienso que la evaluación de un político es día a día.

LOURDES OTERO



El caserío Atzobakar Zahar y sus pertenecidos ocupaban el solar donde se ha construido la Residencia

Foto archivo

AIÑA: BERDINTASUNAREN BILA DABILEN EMAKUME TALDEA

AIÑA emakume taldea iazko udaberrian jaiotako taldea dugu: Herri mailan mugitzen den emakume talde honek duen helburu garrantzitsuenetariko bat emakumeak gizartean duen papera aztertu eta sakontzea da. Beraien ustez, gizon eta emakumez osutako gizarte honetan asmo nagusia bata zein bestearen balore oreka bat lortzea izango litzateke. Beraiek aitortu diguten bezala, AIÑA talde ireki bat da eta emakumezkoaren parte hartzeaz gain, gizonetzkoen parte hartzea ere bilatzen dute. Ondorioz, eta lerro hauen bitartez, beraien helburuekin bat etortzen direne AIÑA-n partaide izatera gonbidatzen dituzte.

Nondik dator AIÑA izena?

Aiña berdintasunaren sinonimoa izanik, emakumezko eta gizonetzkoaren berdintasuna adierazteko aukeratu dugu. Gu geu, gizonetzkoen aiña, bezainbeste gara. Argi eta garbi dago, ezberdinak garela, baina berdinak izatea gustatuko litzaiguke. Ez luke rol ezberdintasun hori egon behar, norberak bere paper eta nahia egin beharko luke. nahiz eta itxuraz gauzak aldatu direla ohartu, barru-barrutik ez dira hainbeste aldatu. Heziketa era aldatzen ez den bitartean, rol ezberdintasun hor jarraituko du.

Zenbat pertsonak osatzen dute AIÑA?

Hasiera batetan 25-30 pertsona inguru elkartzera iritsi ginen. Momentu honetan gutxienez 15 partaide biltzen gara.

Noiz elkartzen zarete?

Hilean behin elkartzen gara, hilean azkenengo ostegunean bain ez. Ekitaldiren bat prestatzen ari garenean ordea, astean behin biltzen gara. Adibidez, Martxoaren 8-aren inguruko ekintzak prestatzeko maizago bildu gara.

Non biltzen zarete?

Tximuak duen lokalean biltzen hasi ginen. Tabernaren batetan ere elkartu izan gara. momentu honetan AEK-k dituen geletako batetan egiten ditugu bilerak. Antolatzen ditugun ekitaldiak berriz, eta ahal bada behintzat, beste areto handiago batetan antolatzen ditugu. martxoak 8-rako, kultur Etxea erabiltzeko baimena eskatu genuen, baina ez genuen lortu. Azkenean, REM-en antolatu genituen ekitaldi guztiak.

Ze motatako jendea biltzen zarete, eta ze adinetakoa?

Oso jende ezberdina biltzen gara, Lasarte-arrak izan arren denak, oso kuadrila ezberdinetakoak gara. Adinari dagokionean, 20-40 urte bitarteko emakumeak biltzen gara.

Zuen ustez zein da gaur egungo emakumearen egoera?

Zapalduak gaudela ikusten da, oso garrantzitsua da guretzako zapalketa horretaz jabetzea. hala ere, ezin da ukatu emakumearentzat gauzak ez direnik aldatu azken urte hauetan. itxuraz behintzat emakumea askeagoa da; lehen ez zen taberna batetara bakarrik sartezen, orian alderantziz beretzako denbora hartzen du. hala eta guztiz ere dauden rol banaketak direla eta, emakumea da etxeko gidari. Etxetik kanpo lan egiten duen emakumea izan arren, etxera iristerakoan lanean jarraitzen du, beraz bikoiztu egiten da beere lana. harreman sexualen inguruan ere, badirudi informazio gehiago dagoela hala ere, bortsaketak ugariak dira, eta neska gazte asko ere haurdun gelditzen ari da.

Zein dira zuen helbururik garrantzitsuenak?

Guri beste gizarte mota bizitzea gustatuko litzaiguke, zapalketarik ez dagoen gizarte batean, gizonak eta emakumeak berdinak izango diren batetan. horrelako gizarte bat lortzeko, gu geuk

lehenengo kontutatu behar genuke zapalketa hori jasaten dugula. Taldearen lehen lana barne lan bat izan da, eta barne lan horretan emakumeak jasaten dugun zapalketa horretaz ohartzeko, gure artean eztabaidak lantzen ditugu. Eztabaida hauetatik ateratzen ditugun ondorioak jendeari eskeintzen dizkiogu, jendea ere emakumeok bizi dugun egoeraz konzientzia dadin.

Eztabaidetan emakumearen inguruko gai ezberdinak lantzen ditugu: sentimendu pertsonalak, dauden arazoak, hauen irtenbideak ea. Guretzat oso garrantzitsua da talde bezala gustora sentitzea, eta gauzak argi izateko, arazoan nondik-norakoak ezagutu behar ditugu.

Zen lan mota egiten duzue eztabaidez gain?

Eztabaidez gain liburuak irakurtzen ditugu hau da, bileran aukeratzen den liburua hurrengo bilerarako irakurtzen dugu, eta bakoitzak bere iritzi pertsonal ematen du, eztabaidak sortzen dira eta liburuetatik sortzen diren ideiei berrietatik ikasten da. Guk guzti honi barne lana deitzen diogu. Gero kanpora begira eta herritar guztiei begira, pelikulak jarri ohi ditugu, hitzaldiak antolatu, eta Martxoak 8-aren inguruan astebete iraun duten ekitaldi eta saio ezberdinak prestatu ditugu. Bestalde, lesbiana eta homosexualen egunari lotuta ere zerbait antolatu genuen.



Martxoak 8ko afaria



Zer suposatzen du zuentzat Martxoak 8-aren egunak?

Guretzat Martxoak 8-ak esanahi haundia du. horrek ez du esan nahi urte osoan zehar emakumeak gizartean betetzen duen papera ahaztu behar dugunik. Egun hau ospatzeko hainbat ekitaldi prestatu genituen: pelikula baten emanaldia, hitzaldi ezberdinak, antzerki bat, diapositibak, afari herrikoi bat e.a. ...

Zer erantzun eduki dute ekitaldi hauek?

Guk uste genuena baino eratzun haundiagoa izan dute. Berrehun pertsonetik gorako partizipazioa lortu genuen ekitaldi ezberdinetan.

Ze parte hartze dute gizonek zuen talde honetan?

Gure taldea herri mailan mugitzen den talde bat da. Orainarte emakumeok bakarrik osatzen dugu taldea, hala ere horrek ez du esan nahi, ekintza ezberdinak antolatu ohi direnean gizonezkoek parte hartzen ez dutenik. Gure eztabaidetan ere, gizonezkoak taldeko partaide izatearen gaia aipatu izan da. Hala eta guztiz ere, guk uste dugu gure arazoetaz argi eta garbi hitzegiteko, lehenengo emakumeok bakarrik ahalegindu behar dugula, gizonezko batek beti ere beste ikuspuntu batetik ikusten bit du arazoa. Gaur egun badira gizon taldeak ere beraiei arazoak aztertze sortu direnak. Gizonak, bizitzan tokatu zaien paperarengaitik ere zapalduak sentitzen dira, eta gure ustez gizonezkoak ere horrelako taldeetan sartzeari txalogarria da. Oso positiboa da, bai emakumeok eta bai gizonezkoek bizi duten egoeraz jabetzea, gauza berdi-

nak egin ez gero, ondoren elkar lan batetan iritziak kontrajarriko genituzkelako.

Mutilen bat zuen taldeko partaide izan nahi duela esanez zuengana jo ahal du?

Gure taldeko partaide izateko ez, baina hitzaldi, pelikula eta beste aktibitate batzuetara azaldu dira, oso aktiboki parte hartuz.

Ze ondorio atera ditzazkezu urte batetako lana egin eta gero?

Bakoitzak bere buruaz asko ikasi dugu. Bileretan bakoitzak puntu ezberdin bat atereaz eta hori eztabaidatuz, gure buruaz ezagutzen ez genituen puntu berri batzu ezagutu ditugu. Bestalde, azpimarratzekoa da taldearen barnean dagoen giro, oso giro atsegina dago. taldekide guztiok parte hartzen dugu, eta horrek asko esan nahi du. oso garrantzitsuak izan dira Martxoak 8-ko ekitaldiak, talde giro hori gehiago finantzatzeko balio izan bait dute.

Ya hace una año que surgió el colectivo AÍÑA. Está compuesto por mujeres de Lasarte-Oria a las que les une un objetivo común: lograr una sociedad en la que los hombres y las mujeres sean tratados por igual. dentro de su programa de actividades podemos citar: coloquios, debates, películas, etc..., en que la participación sobre todo activa, ha sido destacable. AÍÑA se trata de un colectivo abierto a toda persona que está dispuesta a trabajar por una sociedad en la que el papel de la mujer se respete.

EVA NIETO
IDIOIA ZARAUTZ



Martxoak 8ren Inguruan apaturiko hamabostaldiaren ekitaldirako bat.

HACIA EL EMPLEO DESDE LA FORMACION

UNA NUEVA SITUACION LABORAL

La tendencia del mundo laboral, los nuevos retos de un entorno económico amplio y de evolución constante suponen y han supuesto desde hace ya bastantes años el que las formas de aprendizaje y los modos de integrarse en una actividad laboral hayan variado absolutamente.

La antigua distinción entre estudio y trabajo, respaldada por frases tales como "si no quieres estudiar a trabajar", encajaba en una visión donde la aspiración era entrar en una empresa a la que se iba a estar ligado toda la vida y en la que la forma de ir aprendiendo, ascendiendo por otro lado, era cuestión de años y más años, con la particularidad de que muchos trabajadores apenas si variaban su cualificación o su puesto de trabajo en toda su vida.

Pretender que esta fórmula siga siendo válida nos ha de llevar al fracaso por pura necesidad: el mercado laboral ya no funciona así.

La empresa moderna, forzada por razones de competencia, eficacia y puesta al día constante, requiere otro tipo de persona, otro tipo de trabajador para mantenerse en un terreno productivo cada vez más liberalizado y exigente, al que cada elemento de la empresa, y el factor humano entre ellos, ha de ser capaz de adaptarse.

Por otro lado, sin entrar a comentar las repercusiones (crisis, reestructuración, etc.) ni las responsabilidades de que esto sea así, ya que, no es la razón de este artículo, si sería adecuado el matizar cómo podemos encauzar, dentro de todo este proceso, uno de los problemas de carácter humano más próximo y persistente: el desempleo.

Señalábamos necesidades de adaptación, pero de forma previa debemos saber a qué hay que adaptarse, cuál es esa exigencia.

Nadie hay que valga para todo pero, sin duda, todos podemos desarrollar más de un tipo de actividad. En este sentido el perfil actual del trabajador

que se precisa es el de una persona con conocimientos generales suficientes, "cultura" general podríamos decir, y cuando menos una formación profesional básica, conocedor de las técnicas propias de un campo profesional o de un oficio. Junto a ello ha de ser alguien dispuesto a reciclar y a actualizar sus conocimientos, capaz de asimilar técnicas novedosas y formas de trabajo variables, no rígidas.

¿Demasiadas exigencias? Esto es difícil de decidir, pero de forma clara si que es algo literalmente implantado y ante lo que hay que reflexionar.

FORMACION REGLADA FORMACION NO REGLADA

Con lo hasta ahora comentado sin duda resultará justificable y más comprensible lo que es objetivo y preocupación de tantas y tantas personas: ¿Cómo podemos llegar a un empleo?.

Siendo coherentes con lo dicho, nos



Curso de Cantero 1992 / 93

encontramos una primera respuesta que plantea cómo eliminar uno de los principales impedimentos: la inadecuada e insuficiente formación de muchos desempleados. Dar como dato que en Lasarte-Oria 74 de cada 100 de los desempleados apenas poseen estudios elementales.

Por supuesto que hay otras claves que, por desgracia, siguen dificultando la obtención de un empleo (la edad, la inexperiencia, el sexo,...) pero por encima de todos ellos la formación es un tema fundamental.

Dejando al margen la importancia de títulos y diplomas a de ser empeño primero y principal de cada parado y, por qué no, de cada trabajador el aprender, poner al día todas sus capacidades, favorecer en definitiva sus oportunidades de ocupación.

Las vías a utilizar, cada vez más consolidadas, van desde la ENSEÑANZA REGLADA (E.G.B., B.U.P., F.P., Universidad), punto de partida de cualquier joven que quiera trazar de forma decidida su futuro personal y laboral, hasta la ENSEÑANZA NO REGLADA, en la que se renuevan los esfuerzos para aquellos que dejaron atrás sus estudios o no tuvieron oportunidad de hacerlos y también para aquellos otros que han de actualizar sus conocimientos. Junto a ellas nuevas fórmulas se empiezan a implantar (prácticas en

empresa, programas de formación y empleo, etc.) y a ensayarse las que dentro de poco serán táctica habitual.

De un modo o de otro éste es el cauce, ésta la exigencia, y parte de la solución.

DOS EJEMPLOS EN NUESTRO MUNICIPIO: TALLERES OCUPACIONALES Y CURSOS DE FORMACION

La actuación municipal, en cuanto que centro colaborador del INEM y del Gobierno Vasco, mantiene una postura es clara y decidida, aunando nuestro esfuerzo junto al de otras instituciones y entidades, por lo que desde hace seis años venimos desarrollando dos programas formativos, a través de los de canalizar adecuación profesional de los desempleados.

El primero, denominado **Talleres Ocupacionales**, se dirige a jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y los 19 años, que se encuentran desescolarizados, con la intención de formarlos inicialmente en un oficio y de completar su educación general de forma paralela. Actualmente se viene desarrollando un taller de Auxiliar de Servicios Sociales, y está prevista la puesta en marcha de un segundo taller,

éste de Serigrafía, en el mes de septiembre. Comentar también que en el mes de mayo concluyó un tercer taller su programación, en este caso con la especialidad de Parquetista.

El segundo programa engloba una serie de **Cursos de Formación Ocupacional** orientados a lograr una cualificación suficiente en profesiones con demanda laboral. Dentro de lo previsto para este año cabe destacar la realización de seis cursos en la rama de construcción (albañil, cantero, encofrador-ferrallista, escayolista, pintor y parquetista) y un curso más de técnico frigorista.

La combinación de estos programas con otros posteriores de prácticas en empresa y de contrataciones han venido demostrando su efecto positivo razón que nos anima a seguir en esta dirección.

Esperamos que si usted, amable lector, también cree que esta es la forma de encauzar su trayectoria, o cuando menos una de ellas, podamos prestarle desde este Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento el apoyo adecuado en lo que ha de ser un primer paso hacia un empleo.

DEPARTAMENTO
DE BIENESTAR SOCIAL



Taller Ocupacional de Parquetista. 1992 / 93

ARCHIVO MUNICIPAL DE LASARTE-ORIA (Sección de Historia)

PRINCIPIO Y FIN DE UNA ETAPA

Deseamos informar que ha finalizado la clasificación de la documentación histórica relacionada con Lasarte-Oria que había sido transferida a nuestro Ayuntamiento.

El trabajo realizado ha consistido en hacer una ficha por cada documento en la que figuran: Fecha de documento, tema general en el que se encuadra, breve y preciso contenido del mismo, signatura, así como nº de caja y procedencia del documento en cuestión.

También se ha sacado un índice general de toda esta documentación que suponen 10 gruesas carpetas mas varios planos antiguos, todo lo cual va a facilitar notablemente su consulta al que esté interesado por la misma, la cual estará a disposición pública a partir del próximo mes de septiembre, tras previa petición y exposición de motivos del consultante.

La citada documentación se remonta al Siglo XVI, correspondiendo la mayor parte de la misma al XIX, y sus temas genéricos o principales son:

- Casa Concejal de Lasarte / Hernani.
- Alcaldías pedaneas.
- Parroquia de San Pedro.
- Convento de R.R. MM. Brígidas.
- Guerras Carlistas.
- Desanexión-intentos- de Lasarte,

desde el Siglo XIX.

- Comisión Administrativa conjunta del Bº de Lasarte.

- Montes Francos o Cileguis, y derecho-habientes de Lasarte / Hernani.

- Escuela pública para Lasarte-Oria desde mediados del Siglo XIX.

- Matadero, plaza pública, cementerio... etc.

- Aguas potables, fuentes... etc.

- Censos y padrones, desde mediados del Siglo XIX.

- Propiedades rústicas y urbanas, impuestos... etc.

- Obras, término municipal... etc.

- Actas de los Aytos. de Hernani y Urnieta relacionadas con Lasarte-Oria.

Somos conscientes que queda aún mucho por hacer en este campo, como la de proseguir con la recopilación del resto de documentación relacionada con nuestro pueblo en varios archivos del País Vasco, como en otros del resto del Estado donde hay constancia de existencia de la misma. De los archivos municipales de Hernani y Urnieta no se ha recuperado aún todo lo referente al gran desarrollo urbanístico y poblacional producido en Lasarte-Oria en los últimos cincuenta años.

Este comienzo de la recuperación y ordenación de nuestra memoria histórica, ha sido muy positiva para nuestro

pueblo, dado que no disponíamos hasta ahora de nada de ello, como en tantas otras cosas, por lo que debemos darle continuidad.

YONE ALTUNA
Presidenta de la
Comisión de Cultura del
Ayuntamiento
de Lasarte-Oria

Se acompaña una significativa muestra de uno de los cientos de documentos, aunque éste corresponda a época reciente, del indicado Archivo Histórico de Lasarte-Oria.

Los suscriptores, vecinos comerciantes del Barrio de Lasarte, tienen el sentimiento de elevar al Ayuntamiento de su digna presidencia, la mas respetuosa pero enérgica protesta, por la nueva aplicación que V.E. tiene ordenada se dé a las tarifas de Arbitrios municipales, máxime en estos momentos de perturbación y crisis que atraviesan y que todos los esfuerzos se dirigen al abaratamiento de las subsistencias.

Los recurrentes no dudan de que dadas las altas dotes administrativas que tiene dadas pruebas V.E. estudiará con cariño la manera de aplazar por el momento la aplicación de las mencionadas tarifas, mientras desaparezcan las causas que motivan la actual crisis.

Dios guarde a V.E. muchos años.

Lasarte 22 de Enero de 1917

Saturnino Clorero
Justo Encarnado
Agustín Alcain
Julio Alcaraz
Ramón Jarra
Basilio Alcaraz
Juan Pablo
Calisto Arribas
Juan B. Arribas
Catalina Santacruz
Fco. Encarnado
Felicia Nogues
Juana Vatar

ORIVE, RETANDO AL TIEMPO

Nuestro pueblo está creciendo día a día. No sólo en infraestructuras, sino también en personas con nombre propio, dispuestas a aportar su granito de arena en nuestra riqueza cultural y artística.

Este es el caso de Miguel Angel Orive, un joven lasarte-oriatarra que, tras cinco años esculpiendo y modelando piedra, el próximo 9 de julio ofrecerá una selección de su trabajo durante estos años. Así, durante nueve días, la Kultur Etxea albergará la primera exposición de un escultor lasarte-oriatarra.

"Desde que iba en EGB -señala Orive- me gustaban las manualidades, montajes, trabajar en madera, etc. Luego comencé a trabajar con barro y hoy día tengo una colección de cuarenta figuras de este material. A la vez, me gustaba pintar. Pero llegó un momento en que me di cuenta que lo que a mi me gustaba era trabajar con las manos, no con pinceles". Y siguió probando sus habilidades con la madera. Tras finalizar el BUP y COU ingresó en la Escuela de Arte y Decoración. En esta época dejó la madera y encontró el material idóneo para expresar sus sentimientos: la piedra.

LUCHA CON EL INTERIOR

La arenisca, que es la piedra que utiliza Orive, es una piedra bonita, aunque de baja calidad, fácil de trabajar, pero a la vez, muy erosionable. Este es el principal motivo de utilizar este material. Orive tiene que luchar contra la erosión, no puede permitir que el desgaste diario se lleve sus esculturas. Es un reto al tiempo. "Cuando empecé con la piedra -afirma Orive- era como un reto a mi mismo. Quería ver si era capaz de modelar. Para mi el trabajar una escultura es una lucha, pero con el interior. La piedra no es el objetivo de la lucha, sino el objeto que utilizo para luchar con mi interior, con mis sentimientos, para sacarlos a la luz".

Las piedras están recogidas en los montes de Igeldo. Son totalmente naturales. En algunas hay manchas y señales de erosión. Estas características se conservan en el trabajo final ya que a Orive le gusta que "tengan manchas, rugosidades, problemas; porque la vida es así".

La temática, pese a no ser excesivamente diversa, si lo es profunda y acorde con los sentimientos de Orive. El casi medio centenar de esculturas

que posee Orive giran en torno a los sentimientos. "Para mí no son una parte más material, sino que expresan mis sentimientos. Con las piedras quiero decir lo que siento, pero sin palabras. No hay normas para el arte, es un sentimiento. Muchas de ellas hablan del tiempo. Del poder que tiene el tiempo para moldearnos igual que yo moldeo las piedras. El tiempo es a lo único que no nos escapamos. Podemos modificar el espacio, una persona, los sentimientos, pero el tiempo no".

Entre las más destacadas figuran "El sitio de los sueños", que representa el lugar donde almacenamos los sueños. "Caminos", que podría ser el camino que quiere trazar el autor en su vida. "Hernani", que fue la primera de ellas y Orive la recuerda por el dolor de machacarse las manos con el cincel. "La pérdida del tiempo", es un juego de pensamientos entre el problema que produce ver como nos cambia el tiempo y no podemos hacer nada, y el dejarnos llevar.

"Tengo varios temas que me gusta tratar: el tiempo, los sueños, la maternidad... Allí donde se me ocurre un tema cojo un lápiz y lo dibujo. Primero es una línea, después hago un esquema más profundo, de ahí paso a las tres dimensiones y empiezo a trabajarlo. Se

trata de sacar una línea, luego una curva y luego una forma. Pero hay que tantear mucho la piedra porque es muy frágil y se puede quebrar. Cada una de ellas es una palabra. Cuando tenga muchas igual puedo escribir un libro. Será la historia de mi vida, desde que era un principiante y me dejaba las manos a golpes y martillazos".

LUCHA CON EL EXTERIOR

Ahora el proyecto más inmediato de Orive es la exposición del mes de julio. Posteriormente ya tiene previstas otras exposiciones por Gipuzkoa. En su corta vida de escultor ya tiene a sus espaldas la participación en concursos a nivel de Euskadi, uno a nivel estatal y varios Certámenes de Artistas Nobeles.

"He decidido exponer mis esculturas porque quiero que la gente conozca lo que hago y, sobre todo que lo entienda. No me importan las críticas, pero mi mayor satisfacción es que el público vea en mis esculturas lo que yo he querido reflejar. Otro motivo de exponerlas es que siento que si las tengo en casa están como muertas, olvidadas. Aunque yo las vea todos los días, quiero pasarlas por los ojos de la gente".

El próximo nueve de julio será un día importante para Orive. La primera exposición y, además, en su pueblo, sacará a la luz cinco años de trabajo en solitario, en un taller ubicado en su propio hogar. Será, como dicen los ingleses, el primer día del resto de su vida. Le deseamos un gran éxito. Fuerte y resistente como las piedras.

LOURDES OTERO



E.L.A.: POLITICA ECONOMICA Y SITUACION INDUSTRIAL

Hoy nos encontramos con que el conjunto de los países industrializados se habla de la recesión, del crecimiento del paro... Cuando dicen esto, también dicen que las responsabilidades nos las tenemos que repartir, pero eso no es así. La responsabilidad de este diseño de política económica la han tenido determinadas ideas y orientaciones económicas, y los gobiernos que las han aplicado de forma inflexible.

La situación actual es aquella por donde no hay por donde agarrar el tejido industrial. Ha crecido el paro, han desregularizado el mercado de trabajo, han reducido las coberturas sociales. La palabra solidaridad ha desaparecido del diccionario, así como la igualdad de oportunidades. Han dinamitado la sociedad del compromiso. Todo lo han hecho por una única razón: Que unos pocos ganasen mucho dinero. Este es el balance de esta década.

Las nuevas corrientes económicas empiezan a decir que hay que preocuparse del empleo, de la sanidad, de la educación, de las infraestructuras. Y no nos vale que se nos diga que la política económica es mala si se está apoyando esa misma política en el Parlamento.

Llevamos tiempo diciendo que la situación industrial es una situación muy preocupante. No le vamos a echar toda la culpa a la coyuntura internacional, pero lo cierto es que se van a destruir muchos empleos en el sector industrial. Esto lo decimos los sindicatos, y sutilmente también la patronal. Las instituciones nos acusan de que nos gusta pintar el futuro de negro; nos acusan también de criticar y de no saber dar alternativas. ¿Qué está pasando en el país para que desde las instituciones haya una reacción tan poco sensible? ¿Por qué las instituciones se ponen a la defensiva?

Los datos de paro, de destrucción de empleo, los datos de evolución económica son lo suficientemente graves para que la gente que está en las instituciones haga un diagnóstico lúcido y valiente y a partir de ahí empiece a fijar una política de cómo se puede afrontar esta situación de emergencia nacional. Es necesario que haya una política industrial y cuando vemos que no la hay nos negamos a que nos compren porque las coberturas son tales o cuales.

Insistimos en la necesidad de un liderazgo institucional. Lo que queremos es que las instituciones se pongan al frente de la sociedad, fijen una serie de objetivos políticos y económicos y se pongan a trabajar en serio en esa dirección. No pedimos que nadie haga milagros, si ellos se ponen a trabajar en esa dirección podremos crear las condiciones para crear un compromiso en el conjunto de la sociedad.

LAB

¿QUE SUCEDE EN LA SANIDAD PUBLICA?

Diariamente se nos informa a través de los Medios de Comunicación (Prensa, Radio, TV,...) que la Sanidad Pública funciona "mal"; que se despilfarra dinero, que está en crisis; que ., y que por lo tanto es necesario REFORMAR-RECONVERTIR Y PRIVATIZAR LA SANIDAD PUBLICA.

¿QUIENES SON LOS QUE DEFIENDEN ESTAS MEDIDAS?

Curiosamente, los que dicen que todo está "mal" y que por lo tanto hay que Reformar-Reconvertir y Privatizar, son los máximos responsables del Actual Sistema Sanitario Público. En la CAV, el Sr. Vergara -Director General de Osakidetza- y el Sr. Azkuna Consejero de Sanidad del G. Vasco y en la Comunidad Foral de Navarra Sr. Ayesa.

Lo mismo repiten también una y otra vez el resto de responsables de Sanidad en el Estado Español. Es de resaltar, que todos los que dicen esto, son y han sido los máximos responsables de la Sanidad durante más de 15 años. Ellos han hecho y deshecho a su antojo lo que han querido, y son los responsables de la actual situación.

POR QUE INSISTEN UNA Y OTRA VEZ, EN HABLAR DE RECONVERSION Y PRIVATIZACION?

Piensan que a base de repetir tantas y tantas veces lo supuestamente "mal" que está la Sanidad Pública van a ganarse a la Opinión Pública y van a poder presentar sus planes de Reforma-Reconversión y Privatización como la única salida posible. Intentando culpabilizar a los usuarios del excesivo gasto que se produce en el consumo de medicamentos; como si ellos y los intereses de las Multinacionales de la farmacia no tendrían nada que ver.

¿QUE OCURRIRA SI ESTA REFORMA - RECONVERSION Y PRIVATIZACION SE LLEVA ADELANTE?

Lo más grave será que tendrá más importancia el dinero que la salud. Todo se analizará teniendo en cuenta lo que cuesta, lo importante ya no será que necesita el paciente o que necesidades de Salud tiene la población sino cuanto cuesta cada proceso.

Ahorro y dinero serán los únicos criterios que tendrán en cuenta cuando piensen en nuestra Salud.

¿EN QUE VAMOS A NOTAR LOS USUARIOS ESTA REFORMA - RECONVERSION?

Sobre todo lo notaremos en nuestro bolsillo, ya que, además de la cotización a la S.S.:

- Muchos medicamentos dejarán de estar subvencionados y tendremos que pagarlos en su totalidad.

- Pagaremos más % en el resto de medicamentos.

- Facturación inicial (y posterior pago) de cualquier Servicio Sanitario que necesitemos. Ya están empezando a dar facturas de lo que cuesta el Servicio que nos prestan, desde una consulta hasta una intervención quirúrgica, lo justifican diciendo que es para que los pacientes nos enteremos de lo que cuesta cada cosa, pero en sus planes ya hablan de que posteriormente tendríamos que pagar un % de los gastos; lo que nos hace suponer que dentro de unos años posiblemente nos cobren todo.

- Menores Inversiones en la sanidad Pública, que tendrán como consecuencia:

- * Menos y peor Tecnología en los Centros sanitarios Públicos.

- * Menos Plantilla y mayor número de Trabajadores/as eventuales.

- * Mayor endeudamiento con la Sanidad Privada.

UGT: DIVIDE Y VENCERAS

Hace mucho tiempo alguien lanzó esta consigna a sus oficiales con el fin de ganar una batalla. Hoy en día, año 1993 en Euskadi, nos encontramos con una situación industrial mala, con alto índice de paro que ronda el 21 %, de la población activa, donde se está dando que los jóvenes que son el futuro de este país, tengan que marcharse a otras partes del Estado en busca de un trabajo porque aquí no encuentran y donde nos encontramos con una clase política nacionalista dividida, unos porque se denominan moderados y los otros porque son radicales (pero nacionalistas en definitiva) esa famosa consigna de **DIVIDE Y VENCERAS**; la están llevando perfectamente a la práctica sin pararse a pensar que están consiguiendo la desilusión y el descontento a todo un pueblo que dicen defender.

Desde el punto de vista de un nacionalista, éste lo podrá entender e incluso defender, ya que su único objetivo va encaminado a buscar siempre lo mejor para los suyos, arrimando el ascua a su sardina, sin importarle los demás pueblos del Estado.

Pero el trabajador sencillo, el que tiene un contrato en situación de precariedad, el ciudadano de a pie que sólo quiere tener una mejor situación so-

cial, un mejor y duradero puesto de trabajo y, una mayor estabilidad, no solo para él, sino también para que sus hijos tengan un mejor futuro. No entiende de este tipo de políticas. Y lo más grave y lo que menos entiende, es que, los llamados sindicatos nacionalistas (incluido CCOO) se desprecupan de su verdadera obligación y se dedican a hacer el juego político, reivindicando transferencias al Estado como: INEM, MARCO DE RELACIONES PROPIO, UN BANCO PROPIO PARA EUSKADI, ETC ETC. Por el contrario, se olvidan de exigir una POLÍTICA INDUSTRIAL PARA EUSKADI, UNA BUENA FORMACIÓN PROFESIONAL. Una mejor calidad de vida para todos, hacer un seguimiento real de los gastos que realizan las instituciones para temas sociales como: salario de pobreza, convenios con las corporaciones locales etc. etc. y sobre todo una dura denuncia a la "bondad" del Lehendakari, con el apoyo nacionalista de las Diputaciones del llamado "vacaciones fiscales" durante 10 años a los empresarios.

¿Por qué no se dedican a reivindicar todos estos temas que son acciones de los sindicatos?

¿Cómo se puede explicar a un trabajador, que lo primero para estos

Sindicatos son los postulados nacionalistas, y lo segundo los problemas de los trabajadores?

La verdad es que desde UGT no lo entendemos y creemos que ni los propios afiliados a estos Sindicatos lo entenderán nunca. Como tampoco entenderán los trabajadores de los sectores del papel, limpiezas, construcción etc, los convenios que firman, (aunque estos conlleven no sólo pérdida salarial, sino incluso derechos y mejoras sociales que habían costado mucho conseguir). Y lo hacen sólo porque lo ha negociado UGT bien en solitario o junto con CCOO a nivel estatal, dentro de la política que ha venido y viene realizando la UNION GENERAL DE TRABAJADORES; y ésta no es otra que buscar la **SOLIDARIDAD ENTRE LOS TRABAJADORES** Y conseguir un gran futuro de bienestar y una mejora de su calidad de vida para todos.

Está muy claro, que UGT no quiere ni desea ningún enfrentamiento entre los trabajadores, pero lo que sí tiene muy claro que el **DIVIDE Y VENCERAS** ¡no nos beneficia a los trabajadores, por lo que hacemos un llamamiento a todos los sindicatos que reflexionen y actúen, como lo que son, representantes de la CLASE TRABAJADORA.

CC.OO.: DECLARACION DE LA RENTA

Año tras año todos los ciudadanos estamos obligados a hacer la Declaración de la Renta, además de tener la obligación de contribuir, la Administración este año nos lo ha puesto todavía más difícil puesto que nos han cambiado los formatos y tenemos que soportar grandes colas para poder declarar.

Y siendo esto difícil de entender y soportar, lo más grave es que los nuevos conceptos o cambios no han sido explicados suficientemente, por lo que se hace todavía más difícil.

CONCEPTOS O CAMBIOS IMPORTANTES

- En gastos pasa del 2% al 5% la deducción por ingresos de trabajo.

- Hay una deducción del 0,75% del valor catastral del recibo de la contribución o valor comprobado (escrituras) si las viviendas están en Gipuzkoa.

- Se puede deducir el alquiler de la vivienda, el 15% de lo abonado con un máximo de 75.000 pts. y siempre que los ingresos netos por declaración individual no superen los 2.500.000 pts. y en la conjunta no superen los 3.750.000 pts, no se tendrá derecho a la deducción arriba mencionada si lo abonado por este concepto no supera el 10% de la Base Imponible. Los propietarios tendrán que declarar el total de lo percibido por el alquiler.

- Para los pensionistas de jubilación, vejez, viudedad u orfandad tienen una deducción de 15.000 pts. siempre que dicha pen-

sión o pensiones no superen el 1.250.000 pts. brutas a sus rendimientos netos no superen el 1.800.000 pts.

- Deducción de 15.000 pts por cada sujeto pasivo de 65 años o más.

- Los ascendientes (padres o suegros) que convivan con el sujeto pasivo que no tengan rentas anuales superiores a 787.920 ptas. tendrán una deducción de 15.000 ptas. esta deducción será de 30.000 ptas si la edad del ascendiente es igual o superior a 75 años.

- Hay también una deducción del 15% con un tope de 25.000 pts. por gastos de custodia de hijos menores de 6 años (guardería), siempre que los ingresos no superen los 2.500.000 pts. en declaración individual y 3.750.000 pts. en declaración conjunta.

- Se pueden aminorar 25.000 pts. en concepto de valores mobiliarios (intereses, bonos, letras etc.), siempre que los ingresos por estos conceptos sean superiores a la cifra indicada.

CONCEPTOS QUE DESAPARECEN O SE MODIFICAN

- Desaparece la deducción por matrimonio.

- No desgrava ni la amortización ni los intereses de las viviendas no habituales que se hayan adquirido con posterioridad al año 1989.

- Desaparece la deducción variable para las declaraciones conjuntas con dos ingresos por trabajo dentro de la unidad familiar.

- Han modificado las tablas para hallar la Cuota Integra.

ALGUNAS CUESTIONES A TENER EN CUENTA

1ª Están obligados a declarar en tributación individual, los que tengan ingresos superiores al 1.000.000 pts. y en tributación conjunta a partir de 1.200.000 pts. Tenemos que aclarar que puede ser conveniente hacer la declaración si los ingresos son inferiores a los arriba indicados y las retenciones del I.R.P.F. o valores mobiliarios son importantes, (en cada caso habrá que comprobarlo).

2ª Los pocos ahorros que como trabajadores bajo nómina podamos tener es conveniente invertirlos adecuadamente, porque se puede pagar menos o que nos devuelvan más, teniendo también incidencia de cara a la solicitud a la Administración de becas de estudios.

MUY IMPORTANTE

Este año es muy importante cuando trabajen ambos cónyuges, comprobar como es más beneficiosa hacer la declaración si de forma conjunta o individual y para eso hay que hacer tres declaraciones. Por razones de espacio no podemos dar una información más amplia que es lo que nos hubiese gustado, pero estamos a disposición de aquellos ciudadanos que deseen hacernos consultas sobre este tema, llamándonos a CC.OO. de Lasarte-Oria los martes, jueves y viernes de 5 a 7 de la tarde.

IRU

BIDEO KLUBA

**Siempre con las
últimas novedades
en VHS**

**Azken berri
gutziz osaturik
VHS' en**

Kale Nagusia, 2 - Tel.: 36 20 90

IRULEGI

**Muebles de cocina
Lavadoras
Frigoríficos
Congeladores
T.V. Color
Video
HIFI**

**Sukaldeko altzariak
Garbigailuak
Otz-gailuak
Otz-Kutxak
Telebistak
Bideoak
HIFI**

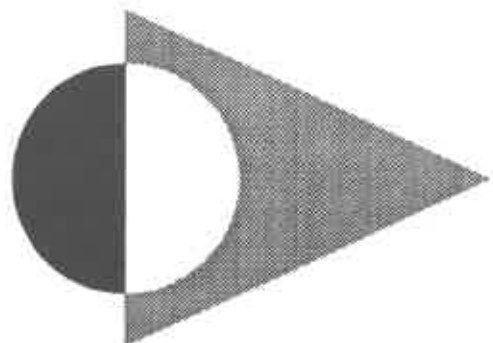
Goiko Kale, 1-21 Tel.: 36 20 90

ELECTRICIDAD

Arregui

**MATERIALES ELECTRICOS PARA LA INDUSTRIA
APARATOS ELECTRODOMESTICOS
INSTALACIONES DOMESTICAS E INDUSTRIALES**

**Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33
LASARTE-ORIA**



INTER

Informática

Expertos en la formación para Empresas y Particulares

- OFIMATICA EMPRESARIAL
- dBASE III Plus y IV
- S.O. DRDOS 6.0
- PROGRAMACION
- NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES
- INICIACION A LA INFORMATICA
- RECUPERACIONES CURSOS

- WORDPERFECT 5.1
- LOTUS 1 - 2 - 3
- WINDOWS 3.1
- CONTABILIDAD
- FACTURACION
- AUTOEDICION
- BASIC y LOGO

**Horarios: Mañana, tarde y noche - Grupos de 6 a 8 Alumnos
Ordenadores desde el primer día - Personal Especializado**

ESTAMOS A SU ENTERA DISPOSICION

Pablo Mutiozabal, 2 - Ofic. 7 - ☎ 36 62 61 - LASARTE-ORIA



DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA



sugate
José Antonio Oianeder

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS
SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

Pintore Kelea, 5 - Teléfono: 36 14 71 - LASARTE-ORIA



**APLICACION Y VENTA DE
PRODUCTOS DECORATIVOS**

EXPOSICION Y VENTA:

Nagusia, 34 - ☎ 36 22 21 - LASARTE-ORIA

CALZADOS OINETAKOAK
ARTEAGA

OINETAKO DOTOREA CALZADO ELEGANTE
EROSOA COMODO
MODERNOA MODERNO

**BAITA MODAKO OSAGARRIAK ERE
Y TAMBIEN COMPLEMENTOS DE MODA**

Kale Nagusia, 19 - Tel.: 36 39 13 - LASARTE-ORIA



ALTA FIDELIDAD • ELECTRODOMESTICOS
VIDEO • T.V.
GOI FIDELTASUNEXKO ELEKTRA • ETXETRESNAK
BIDEOA • T.B.

Ola Kalea, 4 - Tel.: 36 34 93 - LASARTE-ORIA

Novedades

ANAIK

BURBERRY'S - PUNTO BLANCO - LACOSTE CONFECCIONES EUROPEAS
INDUYCO - RODIER - LEVI STRAUSS - LOIS - ETC.

JANZKERA
ONERAKO
PRESTIGIOZKO
MARKAK



MARCAS DE
PRESTIGIO
PARA EL
BIEN VESTIR

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 - LASARTE-ORIA

GOIARAN

VIDEO-CLUB

Amueblamiento de cocinas
Lavadoras - Frigoríficos
Congeladores

Sukaldeko tresnak - Labadorak
Frigorifikoak - Kongeladoreak

BIDEOK KLUBA

T.V. - Video - Hi-fi
Ordenadores

T.V. - Bideoa - Hi-fi
Ordenadoreak

Hipodromo Etorbidea, 2 - Tel.: 36 12 90 - LASARTE-ORIA

AUTO ESCUELA

LASARTE

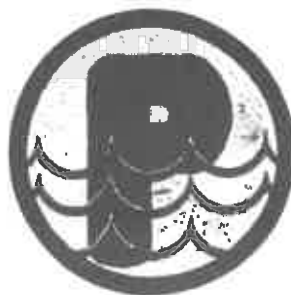
Kale Nagusia, 5 - Tel.: 37 06 92 - LASARTE-ORIA

SANEAMIENTOS Y FONTANERIA

Illarreta

SANEAMENDUAK ETA ITURGINTZA

Geltoki Kalea, 14 - Tel.: 36 31 47 - LASARTE-ORIA



PESCANORTE S.A.

Pescados y Mariscos Congelados en Alta Mar
Itsas Zabalean Ixozturiko Arrainak eta Mariskoak

Apdo. Correos / Postakutxa: 17
Telefonoak: 36 16 83-36 19 64-36 19 65
Telefax: 36521 PSCO

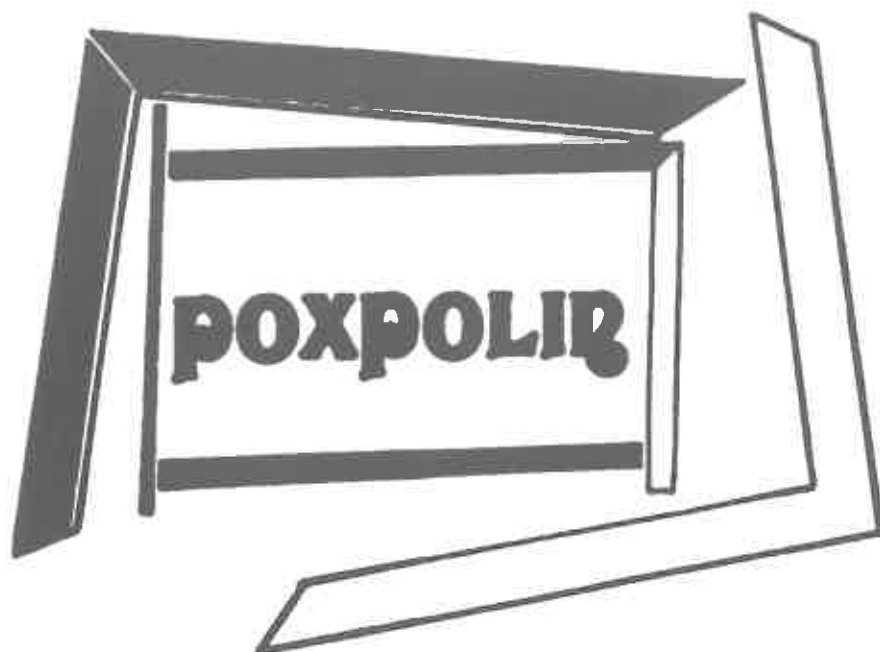
PESCANORTE, S.A. - Geltoki Kalea, 28 - LASARTE-ORIA
(Gipuzkoa)



muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama
muebles por elementos etc.
especialidad en murales y juveniles
logelak - hirukoak - ohe-sofak
altzariak elementuka e.a.
ormakoetan eta gazteentzakoetan espazialitatea

Geltoki Kalea, 23
Telefonoa: 36 18 70
LASARTE-ORIA



**ENMARCACIONES
DE ALTA CALIDAD**

GRABADOS

SERIGRAFIAS

LITOGRAFIAS

MARKORAKETA,

ERRESTAURAKETA

ETA ESKULAN MATERIALA

Plaza Uzturre, 7 - Sasoeta - ☎ 36 30 72
20160 LASARTE-ORIA

DESDE MI VENTANUCO

EL APAGON

En el día de hoy, por fin lo he conseguido: he apagado la tele. Qué exquisito silencio! Qué ruptura tan decidida con ese constante baile de imágenes tantas veces insulsas como acaparadoras.

Seguramente volveré a caer en sus brazos tediosos, supuestamente acogedores, infernalmente absorbentes. Así es, y no quiero darle más vueltas hasta que llegue el momento de la próxima batalla. Sé que yaceré tendido con el alma cansada y que ella intentará reducirme mostrándome canales como muslos de vedette, como infinitas promesas de amor; sé que falto de ánimo, me dará igual conectar con una hermosa mujer o una muñeca hinchable. Sé que me dejaré arrastrar por ese engaño sordido -tan suyo como mío-, que acabaré asqueándome entre la desidia y odiando hasta lo escasamente salvable que oferta.

Sí, la próxima volverá a ser la madre de todas las batallas y espero que, sencillamente, no pase nada; tan sólo, que desde mi bendito silencio disfrute oyendo el chapoteo de la lluvia que se derrama plácida sobre los cantones.

JUEGOS PELIGROSOS

Estos juegos comienzan, como todos, civilizadamente. Los rivales se saludan respetuosos aceptando previamente las reglas que ambos dos, en este caso, conocen.

La pericia de los contrincantes se va demostrando en cada jugada. La diosa Fortuna ora inclina hacia un lado la balanza ora hacia el otro, cuando héte aquí que las vísceras comienzan a inquietarse y aflora un capullo de pasión.

Ella ha adivinado tu próximo movimiento y no ha mordido el cebo que tan sutilmente creías haberle tendido. Te mira y ríe maliciosa: la piel de sus ojos se estira, bella, como de zorra montaraz. No se va, te sigue, es la hora de su acoso y tú te repliegas a un lugar seguro: sabes que quien pille al otro indefenso lo destrozará como destroza un gran danés a un gato callejero desistado.

Cálculos, tácticas, estrategias van marcando los compases de un encuentro que se suponía fraterno y que deriva en guerra abierta, matanza, canibalismo, desbordados los contendientes

por la entraña y la pasión, juguetes de una víscera que cual volcán en erupción irrumpe entre las normas del código sagrado sólo violado por aullidos y alaridos de gusto y de dolor, de placer y de crueldad. Y, ay del perdedor!

Cuando todo acaba, recuperas la consciencia previa, tropiezan tus ojos con la mirada cómplice de la muchacha y, mientras guardas el parchís, ella canta con regocijo punzante: "Todo lo que me gusta es inmoral, es ilegal o engorda".

DE LA IDEOLOGIA DEL BIENESTAR

Cual jaula de grillos apelotonados cantándole naturalmente a la luna se alzan voces bramando que lo que "la gente" (ese término que empleado en tercera persona suena tan a rebaño) busca naturalmente es paz y bienestar, y punto.

Me viene esto a cuento releendo las declaraciones que un político hiciera meses atrás. Apuntillaba éste las tesis de sus adversarios con tajante sentencia:

"... No saben que la inmensa mayoría de los ciudadanos vascos no tienen militancia alguna, que cada vez pasan más de los políticos y sus ideologías y que aspiran a vivir en paz y en bienestar".

Quizás tenga razón al afirmar que la mayoría de los ciudadanos vascos aspira a vivir en paz y bienestar. No lo sé, porque ni tan siquiera creo que él supiera lo que decía cuando nombraba la palabra "bienestar". Lo que sí sé, es que colocar ese concepto de forma aséptica, al margen de ideologías (=las ideologías son las de los otros) es convertirlo en la Verdad, en la aspiración verdadera por excelencia: es ir apuntalando el totalitarismo sobre el humo vacío que mienta "bienestar".

EL SOPLO

Todos los caminos... oficiales llevan a Roma. Los peregrinos que siguen la senda entre la niebla topan con Ella. La traspasan y siguen su ruta, otra vez, desde la niebla... hacia la niebla.

Desencanto, chirrían nostálgicos algunos, "tragedia", claman vicepresidentes; "por el bienestar y la calidad de vida", brindan juntos en público, banqueros y obreros... Roma nos aguarda, la Roma celestial que el soplo de un niño desvanece por un canal con el que nunca podrán sintonizar nuestros televisores.

CARLOS GARCIA



ORQUESTA DE ACORDEONES ZERO SETTE



Entrega del 1º Premio en el XVII Certamen Internacional de Acordeones "Reina Sofía" de Madrid. (12-12-92)

COMIENZOS

A finales de 1986, el profesor de acordeón lasartearra José Antonio Mercero se animó a crear una orquesta de acordeones compuesta por alumnos de su academia. Tras un tiempo de preparación individual de un repertorio de obras cuyo arreglo fue realizado por el mencionado maestro, la orquesta ensayó por primera vez, y de manera conjunta, el 10 de enero de 1987 en los locales de la propia academia.

Gracias a la dedicación y esfuerzo de los acordeonistas, así como a la musicalidad y disciplina de José Antonio Mercero, se logró ofrecer el primer concierto en enero del 88, concretamente en el cine Gurea de Billabona. La presentación oficial en nuestro pueblo fue el 21 de febrero en el antiguo cine Tedoso, actual Casa de Cultura de Lasarte-Oria. En esta primera etapa fueron numerosos los conciertos que ofrecieron, tanto en nuestro entorno, como en lugares como Pamplona y Reinos.

NUEVA ETAPA

Tras la marcha de Mercero, en mayo de 1990 fue el actual director, Elías Goikouria Erauzkin, componente entonces de la orquesta, quien continuó con la labor de dirección musical de la misma. En esta nueva etapa, y continuando la labor de difusión musical, siguieron ofreciendo destacables con-

ciertos en Donostia, Zestoa, Arrasate, etc.

Hay que reseñar el 92 como uno de los años más relevantes en la corta pero intensa historia de esta orquesta, debido al logro de los importantes premios:

- Primer premio en el XXXV Certamen Nacional de Acordeón celebrado en el mes de mayo en Orense.

- Primer premio en el XVII Certamen Internacional de Acordeón "Reina Sofía" de Madrid, en el mes de diciembre.

Se destaca asimismo la participación, ya en enero del presente año, en el acto de inauguración de la Casa de Cultura de Lasarte-Oria conjuntamente con el coro ALBOKA Abesbatza y el grupo de danza ERKETZ E.D.T., en un emocionante número final.

El pasado 15 de mayo, y organizado por el ATENEO GUIPUZCOANO, ofrecieron un recital que agradó al numeroso público presente y que fue elogiado por la propia organización.

En la actualidad la joven pero experimentada orquesta sigue ampliando su variado repertorio, e invita, por otra parte, a todos los acordeonistas de nuestro entorno, que si lo desean, pueden integrarse en el grupo para disfrutar de un buen ambiente así como de las posibilidades que ofrece el acordeón.

Recientemente la Orquesta ha adquirido la forma legal de Asociación Cultural, con el apoyo moral y económico de sus socios, haciendo posible el continuar su labor musical. En este sentido, la orquesta está abierta a la colaboración de nuevos socios, agradeciendo de antemano su interés.

Información:

Télf.: 42 58 41 - 36 55 24



Actuación en la Parroquia de San Pedro de Lasarte-Oria

ERKETZ, 25 URTE DANTZARI

Apirilaren 18tik 24era Erketz Euskal Dantzari Taldearen 25 urteurrena ospatu zen.

HISTORIA EGINEZ

Dantzari talde bat sortzea Santa Barbara Mendizaleen elkarteko lasarte batzuren ideia izan zen. Garai hartan espafiolismoaren kontra borrokatzeko modu bat, gure ohiturak eta foklore mantentzea eta zabaltzea zen.

Andoaingo Lizar Makil eta Donostiako Argia taldeko dantzariak lehenengo gidariak izan ziren eta ondo erakutsi ere, Tolosako urrezko txapela irabazi bait zuten lehenengo urteetan.

Hasera batean dantzari taldea aurrera ateratzeko diru laguntza bakarra herriz herri dantza ekitaldietan jasotzen zena zen, gero Lasarte-Oriako udalak eta Gipuzkoako Diputazioak garai puntualetan zerbait lagundu izan dute, dena den, partaideen poltsikoetatik dirua jaso behar izan da behin baino gehiagotan.

Hogeitabost urte hauetan tirabira dexente izan dira dantzarien artean: taldea eramateko modua, istilu pertsonalak eta abar... ez dira falta. Nere iritsiz, historia guztian lau etapa desberdinak nabari daitezke; bakoitzak izan ditu gauza onak eta txarrak bainan azken finean esan diezazuket 25 urteurrena ospatzerakoan ahaztu edo baztertuak izan direla.

Nabarmendu behar dira urteetan zehar Erketzek lortu duen gauza bereziak:

Lehen aipatutako urrezko txapela izan zen lehenengo bultzada. Bestea izan da Lasarte-Oriako nazioarteko Folklore Jaialdia antolatzea eta hainbeste urtetan mantentzea. Dantzari txiki eguna ospatzea eta mantentzea. Atzerrira izan dituzten bidaiak: Niza, Zagreb, Zakopane, Minturno eta abar...

OSPAKIZUNAK

Urteurrena ospatzea ez da izan ponpoxoa ez eta famatua Lasarte-Oriatik kanpo, ¡Hori bai! Lasarte-Oriatar guztiek sentitu dute taldea bizirik dagoela eta aurretikan pasa den jendea dantze-

kin ahaztu ez direla.

Aste oso baten zehar argazki eta altzairu esposaketa izan zen eta... ¿Nork ez zuen irrifarra egin argazkietan baten batek zuen itxurarekin?

Astean zehar egon ziren hiru hitzaldietan jende dexente agertu zela aipatu behar da.

Larunbata denontzako izan zen egun bereziarena, Jainkoa edo espiritu laguntzailearen bat izan genuen eguraldia zoragarri portatu bait zen.

Lau entsaioetan prestatutako dantzen erakustaldia ez zen primerakoa atera bainan dantzatu genuenentzat espeziala gelditu zen. Partaideak izan ginen alde batetik orain dela hogeitabost urte hasi ziren dantzariak, urte hauetan pasa diren gaztek eta oraingo dantzariak.

Berriro dantzatzea eta denok elkarrekin egotea izan zen festa haundiena. Denok elkarrekin egotea izan zen festa haundiena. Eguna bukatzerakoan denok ados ginen: "motza egin zitzaigun eguna, desfilea eta abar".

Igandean horrelako festetan falta ez diren meza eta bazkaria izan zen errematea. Ardo goxo eta pastak herri-meza ondoren, solasaldi txiki bat, aspal-dian ikusi gabeko jendeakin eta bazkaltzea. Erromeria eta guzti jantoki barruan; eguraldi txarra egiten zuenez

Goiegiko etxeoandrek lekua utzi ziguten gogoz dantzatzeko. Eguna bukatzerakoan asmo hau zegoen denon pentsamenduan: Beste hogeitabost urte ez genuela itxoingo horrelako festa bat antolatzeke.

Veinticinco años lleva Erketz divulgando el folklore de Euskal Herria a lo largo de nuestra geografía y por diversos países del mundo. En estos años muchos lasarteoriatarras han pasado por los diferentes locales de ensayo.

Para celebrar este aniversario se organizaron durante el mes de abril una serie de actos relacionados con su historia y su actividad: una exposición, tres conferencias en la Casa de Cultura y hay que destacar la actuación de antiguos y actuales componentes donde se ha demostrado que todos los que hemos pasado por el grupo nos ha quedado un poco el gusanillo por el baile; la actuación, aparte de ser un espectáculo para los lasarteoriatarras, fué mayormente disfrute para los dantzaris que volvimos a gozar tanto con la preparación como con la actuación.

El domingo con la tradicional Herri Meza y comida de dantzaris se le dió fin a la celebración del aniversario.

Para concluir se puede decir que el tiempo borra los roces que han podido darse entre los diferentes componentes y todos a una disfrutamos de lo lindo quedándonos muchos de nosotros con las ganas de bailar más y más surgiendo un proyecto de posibles futuros encuentros de antiguos y actuales componentes.

Izaskun Urdanpilleta



INTSUMISIOA!!



Cuando hace unos años nació KAKITZAT en Lasarte-Oria ni siquiera nosotros podíamos pensar que el tema anti-militarista iba a tomar la importancia y difusión que hoy se le está dando. Eramos un grupo de gente que teníamos en mente la injusticia que supone el hecho de que te secuestren durante unos meses de tu vida para enseñar a masacrar al supuesto "enemigo", a obedecer ciegamente o a no protestar ante las injusticias, a ser insolidario, etc...

Poco a poco vimos que el problema no era, solo el servicio militar obligatorio, sino el problema era el ejército en sí. Nos daba igual que el ejército fuera obligatorio o de mercenarios (más llamado sutilmente "Profesional"). Ya que cambiaba la cara del

ejército pero no sus intenciones. Por estas u otras causas una mañana de Agosto del 89 se presentó en el Gobierno Militar el primer insumiso de Lasarte-Oria. Hoy en el pueblo hay más de 20 personas jóvenes dispuestas a ir a la cárcel, si hace falta por cam-

biar una injusta Ley que OBLIGA a los jóvenes a dar una parte de su vida por el simple hecho de haber nacido.

De todas maneras y a pesar de que nuestra apuesta más fuerte es la INSUMISION como medio de acabar con el ejército, también realizamos otras actividades en el pueblo como puede ser, el llevar la oficina de objeción de Lasarte-Oria, trabajar en las iniciativas del pueblo como fue la UDAB-HERRI JAIXA o trabajar por la Solidaridad con el pueblo Bosnio.

Pero sabemos que el trabajo realizado aún es poco para lo que hay que hacer pero tenemos ganas y poco a poco tenemos intención de ir ampliando nuestras formas de lucha contra el ejército, ya que es del todo injusto que mientras en el Mundo y en nuestras tierras siga creciendo la pobreza, el paro, la miseria, etc... nos parece cuando menos fuera de lugar seguir gastando el dinero en armas, campos de tiro, y demás gastos militares que solo sirven llegado el caso para masacrar a personas de otros pueblos del mundo. También pensamos que la paz no es sólo la ausencia de guerras sino la ausencia de injusticias también. No nos parecería justo pensar que si te pegan un tiro es algo que está mal, pero en cambio morirte de hambre, por falta de vivienda asistencia sanitaria, etc... es una cosa normal, ¿por qué el mundo es así de injusto?

Sabemos que el camino es muy duro y hoy en día las palabras Utopía, Solidaridad, Justicia... no se llevan mucho, pero hay que seguir por ese camino aunque nos sigan llamando Locos o Locas.

Después de todo alguien dijo:

..."Los locos irán abriendo el camino que más tarde seguirán los sabios".

Por eso desde KAKITZAT os animamos a seguir peleando por esas tres palabras, UTOPIA, SOLIDARIDAD, JUSTICIA.

Besos y abrazos.

FERNANDO,
miembro del talde
Anti-Militarista de Lasarte-Oria
KAKITZAT.



SAN PEDRO 93, HERRIKO LASAITASUNA APURTZEN DUTEN JAI ALAITSUAK

Antes de entrar de lleno a hablar de las fiestas de San Pedro en particular es conveniente analizar el sentido que tiene esta palabra, ya que en ella se encierran costumbres muy antiguas.

Por su carácter excepcional, las fiestas vienen a romper la monotonía de la vida cotidiana. Por una parte rompe con el tiempo profano, el de la regularidad de todos los días, la vulgaridad ordinaria y por último con las normas de descanso. Como abolición del tiempo profano la fiesta ha sido analizada como una restauración del tiempo "sagrado", el del origen de la creación del universo. Esta renovación tiene lugar en determinadas épocas del año, que corresponden a los cambios de estación (hogueras de San Juan en el Solsticio de verano) o al final de los trabajos agrícolas (fiesta de recolección, de la vendimia) o a acontecimientos en torno a la vida familiar.

El baile, acompañado de otras actividades relacionadas con las costumbres de cada pueblo bien el deporte rural o las actuaciones a cargo de la gente del pueblo, vienen a ser el punto culminante de esta fiesta que suele ir acompañado de música. Cada pueblo muestra sus ritos y costumbres, alegres y tristes y melancólicas en otras, siempre presto a la ayuda y la convivencia, al recuerdo de sus antepasados y la herencia de los suyos.

En medio de este paso de la monotonía de los días laborables a la temporalidad rítmica digamos, es donde los participantes de las fiestas, de todas las clases, todos los sexos y todas las edades reunidos se transforman y celebran las fiestas que se organizan a su Santo Patrón.

La fiesta es también una ocasión para abandonarse a todo tipo de excesos sobre todo en la abundancia de alcohol que parece ser el objetivo de las fiestas. La bebida es pues uno de los actores que conocen casi todos los pueblos en sus fiestas. La fiesta también implica una suspensión de las normas que rigen en la vida cotidiana, es pues un período de tolerancia y excesos.

JOXEPA GABILONDO: "LEHENGO FESTAK DIBERTITUAGOAK ZIREN"

Joxepa Gabilondo nació en Azkoitia en 1907. A los 10 años se trasladó junto a su familia a Oria, donde trabajó desde los catorce años en la antigua fábrica textil. Actualmente vive en

Lasarte desde 1968.

A través de ella hemos podido conocer algunas de las características que encierran nuestras fiestas así como costumbres, lugares etc. Recuerda así cómo los San Pedros se celebraban tanto en Lasarte como en el barrio de Oria, donde actuaban por una parte la banda de Hernani y la "Lira de Tolosa" en Oria. Recuerda especialmente el cartel de "Viva la Lira de Tolosa" con el que recibían a dicha banda. Además de juegos populares cabe destacar la sorgindantza y dantzak con acompañamiento de la acordeón, clave en la animación de las fiestas.

Joxepa Gabilondo dugu dudarik gabe San Pedro jaiei aurren eskeini diegun tartetxoaren protagonista nagusia. Bere 86 urtekin ondo gogoratzen ditu garai haiek. Orain horretaz hitzegiteak oroitzapen ederrak ekartzen dizkiola esatearekin batera prest agertu zaigu irakurlearengana iritsiko diren festetako ohitura zaharrak kontatzeko.

Gerra aurreko testuinguruan kokatuz, San Pedro Jaiak bi eszenatoki ezberdinetan zelebratzen ziren. Bata Lasarten eta Oriako bailaran bestea. Beraz, nahiz eta biak Udaletxe ezberdinenak izan hau da, Lasarte Hernanirena eta Oria Urnietakoa, jai berdinak ospatzen zituzten. Orian elizarik ez zegoenez mezetara San Pedro Parrokira etortzen zirela gogorarazten digu Joxepak. Lasartera beraz mezetara bakarrik iguratzen ziren, gainontzeko ekintzak Orian bertan betetzen zituztelarik.

"Orian San Pedro Jaiak Lasarten baino erantzun handiagoa zuten eta ondorioz hemengo jende asko ere Oriara gerturatzzen zitzaigun". Honen arrazoia Joxepak ondo adierazi digun bezala Brunet lantegiaren inguruan kokatu behar dugu. Bailara honetako ardatz nagusia izanik jende asko bildu zuen bertan. Bestalde, festen antolakuntzan eskeintzen zuen laguntza ere aipatu behar dugu, izan ere Jose Manuel Brunet mesedeak egiteko beti prest zegoen gizona bait zen. Lasarteko giroa aldiz oso ezberdina zen. Nekazaritzan oinarritua, baserria zen nagusi eta hauek ez zuten bizitasun handirik jartzen.

Jaiak, gaur egun bezala, ilusioz beteta itxaroten omen zituzten. Joxepak berak azaldu digunez Lasarten Jaiak eliza atzean ospatzen ziren bertan Hernaniko bandak bere musika saioa eskeintzen zuelarik. Bestalde "alpargateri" atzean (gaur egun Ormazabal denda) igandero bezala Andoaingo "Jainkoa" ezizenez ezagutzen zenak filarmonika jotzen omen zuen. Goizean beraz meza eta herri jolasak egundirarte. Arratsaldean musika.

SAN PEDROAK ORIAN

"San Pedroak Orian zelebratzen genituen baina eliza ez genuenez Lasartera etortzen ginen. Ondorengo festa dena Orian egiten genuen". Lasarten bezala, egundian herri jokoak zien nagusi hala nola toka, aizkolarik, korrika apustuk etab. Atano III pelotaria joan zela ere gogoratzen da Joxepa. Arratsaldean berri dantza zen protagonista bai dantza soka, sorgindantza etab. "dant-



Toros embolados en Oria.
(Foto cedida por la familia Cano de Oria)



Plaza de Oria con nutrida concurrencia por la década de los años 40 (Foto cedida por la familia Cano de Oria)

za soka egiten zen eta ondoren gailetak ematen zizkiguten”.

“Orian bi plaza zeuden- dio Joxepak- eta Bruneteko nagusiak kordela ematen zigun hauek adornatzeko. Neska eta mutilak mendira joaten ginan arba bila, mutilak moztu eta neskak karrian jarri. Ondoren Oriako plaza zaharrean (Brunet lan-tegi zenaren aurrean) lurrean jartzen genituen eta ura bota ez zimurtzeko. Ta bigarren eguna falta zela San Pedrotako, neska mutilak, denak batera, soka hartu eta paperezko zein benetazko loreak lotzen genizkion gero plaza guztia jatzeko”. Garai hartan Tolosako Lira Banda etortzen omen zen festak alaitzera. Oraindik gogoratzen da Joxepa “Viva la Lira de Tolosa” jartzen zuen letreroaz, “banda errejibitzeko letra haundiz jartzen genuen letrero moduan”. “Haiek ziren festak haiek”.

Bera Oriara etorri aurretik bertako banda omen zegoen. Hau Jose Manuel Bruneten aitona izanik, Guillermo Brunet-en senitartekoa, bera hil ondoren desagertu omen zen. Baina banda hauek gain baziren bertako beste zenbait musika joleak ere, esate baterako Angel Romo-ren filarmonika etab. Umeentzako ere ez zen festa falta “labaderoan, (lehengo Sagardotegi inguruan) ondoan plaza moduko belaze batean ume kozkorak dantzatzeko zuten txistua eta danborrarekin batera”.

“DIBERTITUAGOAK”

“Ezin daiteke esan ze dibertituak ziren, eta ze toki. Lehengo festak dibertituagoak ziren, ditxosozko baile zerratuak jarri zituztenetik denak hara joaten dira. Guk filarmonika entzun ezgero korrika joaten ginen plazara”. Bestalde gehiena, orain ez bezala, egunez egiten omen zen. “Lehengotik honera diferentzi handia dago, oraingoak ere politak dira baina ezberdinak”.

Dantza asko gustatzen zaiola konfesatzen digu Joxepak, “baltzian ez hainbeste baina bai suetoan”. Orain ere dantzarik daudenean hortxe inguratzen omen da Okendo Plazara.

Jaietako giroarengatik galdetzerako-

an hau euskalduna izan arren Lasarte eta Andoainen euskera gehio egiten zela dio. “kanpotik ere jende asko etortzen zen, bai Andoain bezalako inguruko herrietatik eta baita Antiguoa eta Donostitik zaldi karroan”.

“Anekdotak”

Lasarte eta Oriatarren arteko “tira birak” ezagunak dira guztiontzat. Elkarrenganako hitzen joan etorriak nagusi ziren beraz, garai hartan ere. Joxepak aipatzen duenez, giro hau jaietan ere isladatzen zen batez ere herri jokoak zirela eta. Orain Udaletxea dagoen tokian Igande goizetan egiten zen merkatura etortzen zirenean hone- la esaten omen zuten lasartearrak, “Orian aza hutsajanda indarrik ba al dezute ba”.

Anekdotak bezala, Oriako eliza ere aipa dezakegu, hau Bruneten emazteak egin bait zuen “Jose manuel Brunet-en andrea, Maria Teresa, oso erlijiosa zen eta harek esan zuen berak ordainduko zuela eliza egitea”. Gogoratzen da ere aurreneko kanpaiak bere anaia Simonek jo zituela.

ESKERRAK

Lerro hauen bidez eskerrak eman nahi dizkiogu Joxepa Gabilondori, izan ere bere laguntza ezinbestekoa izan bait da gure herriko historiaren zati bat ezagutu ahal izateko. Eskerrak ere momentu guzian azaldu duen alaitasuna eta humorearengatik.

AUZOETAKO FESTAK

Baina ez dira ez San Pedroak Lasarte-Orian ospatzen diren jai bakarrak. Hau festa nagusia izan arren ez da jai egunik falta herriko beste auzoetan. Hau honela izanik norberak bereak ospatzen ditu bakoitzaren ezaugarriak era ezberdinetakoak izaten direlarik. Horien artean ditugu Santa Ana, Basaundi bailara (Barrio de la Esperanza), Oria, Oztaran Arranbide, Sasoea, Zabaleta auzoa eta Zumaburukoak.

Fiestas populares de SANTA ANA (26 de Julio). Fiesta popular con diana, campeonato de toka, triki-tixas, kalejiras, juegos infantiles, torneo de pala y verbena. Cabe destacar la tradicional Feria de Artesanía donde la participación directa del público es cada vez mayor. Este año celebra su décima edición. Es otro plato fuerte que se realiza en este día es la “Parodia de Santa Ana”. En este acto tan tradicional en grupo de voluntarios representa una grotesca ridiculización de alguno de los acontecimientos ocurridos durante el año en el pueblo. Este rito se inició en 1950.

BARRIO ESPERANZA. Se celebran el 31 de Julio, Fiestas de San Ignacio. Con diana, misa, bailes vascos, comida

de hermandad, competiciones deportivas, juegos infantiles, campeonato de tiro, suelta de vaquillas y verbena.

BARRIO DE ORIA. 16 de Julio, donde se festeja a la Virgen del Carmen. Son las más antiguas y con más tradición en nuestro pueblo. Se inician la víspera con la salida de los gigantes y cabezudos, disparo de cohetes, volteo de campanas juegos populares, sardina y verbena. En la festividad del Carmen, diana de txistularis, gigantes y cabezudos, misa mayor, bailes vascos, refrigerio para los jubilados, campeonatos de toka y bote, juegos infantiles y verbena. Cabe recordar que el año pasado fueron organizadas por unas voluntarias vecinas de dicho barrio.

BARRIO OZTARAN ARRANBIDE. (10 de Octubre). Celebra sus fiestas en honor a San Francisco de Asís y Ntra. Sra. del Pilar. Estas fiestas, que se convierten en la atracción del puente del Pilar comienzan con diana de txistularis, juegos infantiles, campeonatos de mus, tute, toka, bote, competiciones deportivas y exhibiciones de especialidades rurales, suelta de vaquillas, tamborrada infantil, bailes y verbenas.

BARRIO SASOETA. Durante el segundo fin de semana de Septiembre hay varios eventos festivos: dianas, deportes, sokamuturras, carreras de burros, juegos infantiles, torneo de mus, danzas autóctonas y verbenas.

BARRIO ZABALETA. El barrio de Zabaleta celebró por primera vez sus fiestas durante la segunda semana de Junio de 1988. El deporte rural es uno de los platos fuertes de estas fiestas (tronza, txingas, carrera de lokotxas etc).

BARRIO ZUMABURU. 9 de Septiembre, Nuestra Señora de Aránzazu. Baloncesto y fútbol sala en el apartado deportivo además de comidas populares, juegos infantiles y por supuesto, bailes diurnos y nocturnos.

MALU GARMENDIA



Josefa Gabilondo

OMIC MULTIPROPIEDAD, ¿MULTIPROBLEMAS?



Empresas que desaparecen dejando a los clientes sin propiedad y sin dinero, apartamentos que no existen o intercambios que no pueden realizarse son sólo algunos de los problemas que se han originado en España, la multipropiedad. Una nueva forma de concebir las vacaciones que todavía no cuenta con ningún tipo de regulación.

LEA LAS CLAUSULAS ANTES DE FIRMAR EL CONTRATO. LUEGO PUEDE SER TARDE.

La regulación de la multipropiedad es, por ahora, inexistente en España y en la Comunidad Económica Europea. Una propuesta de directiva europea y dos anteproyectos de ley, uno del Ministerio de Justicia y otro de la Secretaría General de Turismo, es lo único que existe por el momento, lo mismo que se contaba ya hace un año.

La propuesta de directiva se basa en tres conceptos fundamentales: la exigencia de que el vendedor ponga a disposición del posible comprador, por escrito y en un idioma conocido por el consumidor, la información más detallada y completa posible sobre el producto y el servicio, objeto del contrato; que el contrato contenga, como mínimo, los elementos de información facilitados por el vendedor con anterioridad a la firma del contrato; y la concesión para el comprador de un derecho de rescisión durante un plazo de catorce días, plazo que se amplía a veintiocho si el derecho de disfrute a

tiempo parcial se ejerce en un Estado distinto al del domicilio del comprador. Este plazo empieza a contar a partir de la firma del contrato.

Esta propuesta de directiva está ahora pendiente de que la comisión de Medio Ambiente y Consumo del Parlamento Europeo envíe el dictamen

final -el suyo y el de las otras dos Comisiones Parlamentarias que se ocupan del tema-, al pleno de Estrasburgo. Una vez que se pronuncie el Parlamento lo hará el Consejo de Ministros, que, además, puede sugerir cambios a la Comisión y ésta aceptarlos o no. Por tanto, es posible que para finales de este año esté aprobada la directiva, pero no antes.

Por su parte, los dos anteproyectos de ley españoles, que se refundirán en un único texto, están a la espera de que se apruebe la directiva, para así poder adaptarse a la normativa europea. El proyecto del Ministerio de Justicia no es específico de multipropiedad, sino que trata de forma general de los conjuntos inmobiliarios. Más concreto, en el anteproyecto de Ley de Tiempo Compartido elaborado por Turismo se hace hincapié en la defensa de los derechos de los consumidores, por lo que regula desde la información que las empresas deben ofrecer a los posibles compradores a las controvertidas fórmulas de marketing que se utilizan para venderlo o el plazo del que dispone el comprador para renunciar a la adquisición de esta propiedad, siete días en vez de las dos semanas de la propuesta europea.

Fuente: Revista Ciudadano.



¿COMO COMBATIR EL ESTREÑIMIENTO?



El estreñimiento es un síntoma, no una enfermedad, que aparece cuando disminuye el número y volumen de las deposiciones. se puede decir que estamos estreñidos cuando pasan más de 48 horas sin defecar y/o si la deposición es escasa. Cada persona tiene un modelo distinto de defecación; puede considerarse normal hacer más de 3 deposiciones a la semana y menos de 3 al día. No defecar todos los días no significa que se está estreñido.

Entre las personas ancianas es frecuente oír que se quejan de estreñimiento y muchas asocian la defecación diaria con buena salud.

Las causas más frecuentes de estreñimiento son:

- Alimentación pobre en fibra (frutas, verduras y cereales).
- Toma de pocos líquidos diariamente (agua y zumos).
- Poca actividad física (pasar muchas horas sentado).
- Uso habitual e inadecuado de purgantes y laxantes (lavativas frecuentes, toma de laxante diariamente).
- Distintas enfermedades y medicamentos, pueden producir estreñimiento.

Para evitar el estreñimiento son útiles estos consejos:

- Tomar alimentos ricos en fibra: frutas, verduras, o cereales en cada comida

diaria.

- Beber 1,5 litros de agua y/o zumos de frutas naturales al día (mejor de naranja). No abusar de las bebidas azucaradas (zumos de botella, gaseosas, etc.).

- Dar un paseo diario, o realizar algún deporte adecuado a la edad, en cada momento de la vida. Andar es lo más sano.

- Evitar alimentos que favorecen el estreñimiento como: arroz, cacao, té, galletas, huevos duros, pan tostado, etc.

- Coger la costumbre de, aunque no se tenga ganas de defecar, sentarse todos los días en el WC a la misma hora del día (mejor después del desayuno) durante 10 minutos y hacer presiones abdominales para intentar defecar.

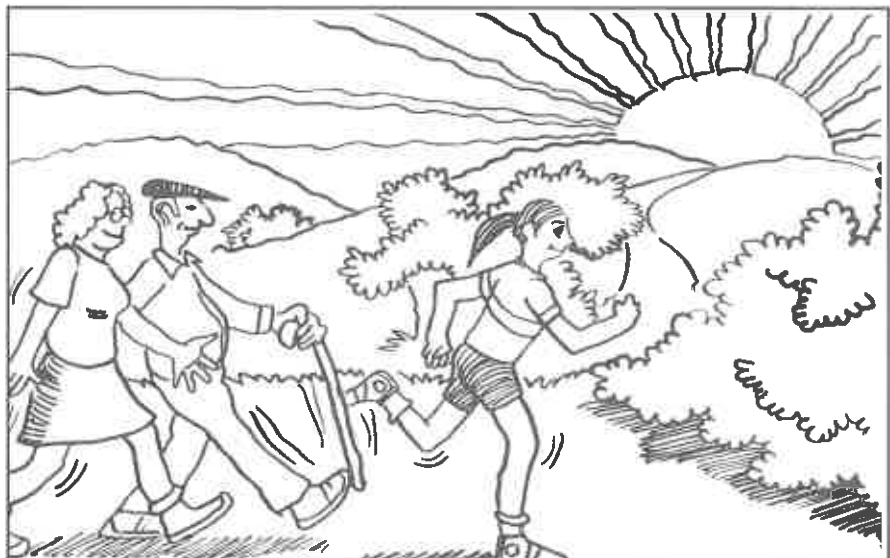
- Tan pronto como tenga la necesidad de evacuar, hacerlo y no posponerla. Así aprovechará el estímulo de vaciamiento que se provoca en el intestino de manera inconsciente después de una comida. Retrasarlo equivaldría a reforzar el estreñimiento.

- Hay muchos trucos para favorecer la deposición: beber agua templada o zumo de naranja en ayunas, tomar mermeladas y frutos secos en ayunas, etc.

Si a pesar de todo le es difícil defecar regularmente, deberá acudir a su médico, el cual le aconsejará oportunamente del laxante que debe usar (jarabes, gotas, etc.). En cualquier caso el uso frecuente de laxantes provoca inactividad intestinal, es decir, el intestino se habitúa a su uso y no responde a ningún otro estímulo para defecar. Sólo se deben usar temporalmente y se deben suspender una vez recuperada la regularidad, o cuando sufra dolor abdominal, náuseas o vómitos.

Añadir para terminar que, cuando una persona no es estreñida habitualmente y de repente comienza a serlo sin una causa aparente (un viaje, cambio en la dieta) debe consultarlo con su médico.

M^a ANGELES CRUZ



ERRIKO JAIK

"ONGI ETORRIAK"

Dolñua: "Juana Bixenta Olabe"

I

Erriko jaiak
egun alaiak
gainditu bitza gure ongi naiak.
Alkarturikan zar eta gazte
ezifizkoa danik ez uste.
Atoz etxera
erriko jaiak igarotzera
zeure etxeokoa ikusitzera.

II

Danen gustoko
ez da izango
baifia badago zerbait danentzako.
Beste nunbaiten bizi bazera
atoz zeurek bixitatzera.
Atsegin aundiz
artuko zaitugu emen berriz
aldata izanagatik erriz.

III

Garai batean
gure artean
nai ainbeste lan zebillen artean
jendea onuntz alde guzitik
gaur badijoaz asko etxetik.
Ogian billa
naiz neska eta naiz mutilla
ortikan dator gure naspilla.

IV

Lan arazoa
naiko gaiztoa
daukagu gure artean sortua.
Zenbat lantegi itxi zaizkigu
beste batzuk erdizka ditugu.
Etorkizuna,
ez da oraintxe oso leguna
Lasarte-Oria'n gaur daukaguna.

V

Gaur Lasarte'ko
gazteentzako
lantoki bat bakarrik ez dago.
Sasoiratzean nun lana egin
nai izan arren ifork ez jakin.
Au egoera!!
lan egin naita falta aukera
toki onera erori gera!!

VI

Egun auetan
erri onetan
arkitzen gera bertako jaietan.
Egun batzutan aztu ditzagun
geienaz iru edo lau egun,
langabeziak
eta onen ondoren tristiak
igaro arte festa guztiak.

URDANETA

Gazte giñan garaian, oroitzen naiz oraindik zer ilusio izaten gendun erriko festak etortzeko.

Ez gauz aundirik izaten zalako gure errikka txiki aietan, baifia ango oroitzenak ez didate aldegiten eta ez dedate aldegingo, burua galdu arte, ongi itsasiak daude-ta.

Mutiko giñan garaian geure artean alkarri kontatzen genizkion gauzak ere gogoan ditut oraindik, norbaiti osaba "indianoren bat" etorri zitzaioela, beste-ari ezdakit nondik anaia edo arreba, besteari izeba, denok bagendun zerbait

kontatzeko.

Geroxeago urteetan aurrera giñoazen bezela, alkarri esaten genizkionak baifio geixeagoren naiak ere sortzen ziran, naiz gero gauz aundirik egin ez, bada-kizu irakurle, gizakia ilusiotik geiago bizitzen dala errealtatetik baifio.

Gaur erriko jai nagusiak beste zerbait dira, etzaizu etorriko urrezko ortz gorridun osaba "indianorik" ezta agian len ainbesteko afanik gauza oietarako, baifia izango dituzu zerbait, gaztea bazera an edo emen ikusi edo mintzatu izan zeran ura etorriko ote dan, dantza-

tu naiko ote dun zurekin, kasorik egingo ote dizun eta abar.

Eldua bazeraberriz, beste zerbait geiago eskatuko diezu erriko festei, beren mamia nolakoa ote dan edo zer egin ditek jakin nairik ibilliko zera, zaarra bazera berdin, batzuei xexenak izango zaizkie gogozko, beste norbaiti aizkolariak, bertsolariak ere bai, danetik jarri bear danen gogoia bete aal izateko, zenbat buru, ainbat aburu izaten baitira.

Orregatik dira bearrezko era guztietako jaialdiak, guztiok asebeteko ez bagera ere, batzuk nai ainbat janda ta besteak gosez ibilli ez ditezzen edo gaitezen.

Izan ditek jaialdi bat, beste zenbait baifio askoz apalagoa izan arren, erri batean oso txertatua dagolako, oso bearrezkoa izatea jendearen atsegiferako adibidez bertsolariak, zenbaitentzat txorakeriak izango dira, baifia zarra bada, gaztea bada, erriari ondo itxasia dagon arentzat, gauz ederragorik ez da izango ta oieri eman egin bear zaie, zor diegulako.

Agur eta ongi igaro San Pedro jaiak.

RESUMEN

Las fiestas patronales de antaño, eran muy diferentes a las de ahora, por diversos motivos, a saber: En primer lugar el contexto del pueblo que es mucho mas grande y variado. Segundo, se ha perdido aquello de invitar a los parientes del contorno al banquete anual y tercero lo mas importante a mi parecer, hay más dinero para gastar.

Pero aquellas también eran fiestas del pueblo, de los que se acuerdan siempre, porque el hombre vive más de la ilusión que de la realidad y sino, que cada uno piense con la mano en el pecho.

En los pueblecitos del ambiente rural había de puerta en puerta, aquellos "indianos" (los que habían estado en América), que en las fiestas solían venir a su caserío natal y solía ser nuestro orgullo, contar sus aventuras, que no eran pocas.

Aparte de éstos y la misa mayor con-celebrada, alguna que otra apuesta rural, bailables en la plaza y para de contar, pero aún así, guardamos muy buen recuerdo de aquellas "fiestas del pueblo" (Erriko Festak).

Ahora afortunadamente, tenemos de todo y para todos los gustos y que los haya, para solaz de todos, repetimos el antiguo refran: "Lo que Dios nos dé, que San Pedro nos lo bendiga".

PELLO ARTETXE

BANCO



Guipuzcoano

Libreta Bikain, zure diruarentzako ezkongairik onena
Libreta Superior, el mejor partido para su dinero

Un tipo muy interesante

Un 7,85% nominal desde la primera peseta. Saldo mínimo 150.000* ptas. ...Por eso, si sus pesetas suman ya una buena cantidad se merecen un buen tipo como éste que le presentamos en la **LIBRETA SUPERIOR** del BANCO GUIPUZCOANO

Ejemplos de T.A.E.
700.000 ptas. 7,86%
1.000.000 ptas. 7,90%
11.500.000 ptas. 8,00%

Case a sus pesetas con un buen tipo



Un regalo de boda para sus pesetas

Si abre su **LIBRETA SUPERIOR** en cualquier oficina del BANCO GUIPUZCOANO, con un ingreso mínimo de 100.000 ptas. le regalaremos un Paraguas de Golf.

(solamente se entregará un paraguas por Libreta, y hasta agotar existencias)

Un tipo con muy buena Tarjeta

Con la **LIBRETA SUPERIOR** podrá disponer de la Tarjeta 4B GRATIS. Así tendrá a su disposición más de 4.000 cajeros automáticos a cualquier hora del día o de la noche.

Sus pesetas, tan felices

Con la **LIBRETA SUPERIOR**, Vd. podrá disponer de su dinero y estará informado de su saldo en todo momento.

...Y más ventajas para este "matrimonio" feliz

Además, si domicilia en la **LIBRETA SUPERIOR** su nómina, aún tendrá más ventajas:

- Emisión de la Tarjeta VISA GRATIS, durante el primer año.
- Tendrá un Seguro de Accidentes, también sin coste alguno para Vd, contratado con la Compañía Zurich

Ezkundu zure pezetak tipo on batekin

* En caso de no alcanzar un saldo medio mínimo de 150.000 pesetas, la remuneración será del 0,10%



**Lasarte-Oria
aldizkariak, San
Pedro Ja!
zorlontsuak opa
dizkile herritar
guztiei, egun
hauetan inolako
festarik ospatu ezir
dutenentzat justizia
eta elkartasuna
eskatuz.**



**La revista Lasarte-Oria, desea a todos los convecinos unas
muy felices fiestas patronales de San Pedro y pide
solidaridad y justicia social para los que en estas fechas no
pueden disfrutar de ninguna fiesta**

